



FUJI

COMPACT CAMERA



DL-190 ZOOM

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
使用説明書



NAMES OF PARTS

(When reading this manual, leave this page open for quick reference)

BEZEICHNUNG DER TEILE

(Wenn Sie diese Bedienungsanleitung lesen, diese Seite zwecks schneller Referenz aufgeschlagen lassen)

NOMENCLATURE

(Lors de la lecture de cette brochure, laissez cette page ouverte pour une référence rapide.)

NOMENCLATURA

(Cuando lea este manual, deje esta página abierta para que pueda consultarla con rapidez.)

零件名稱

(閱讀本使用說明書時，保持本頁打開以便迅速供參考)



Liquid-crystal Display
Flüssigkristallanzeige
Affichage à cristaux liquides
Visualización de cristal líquido
液晶顯示窗

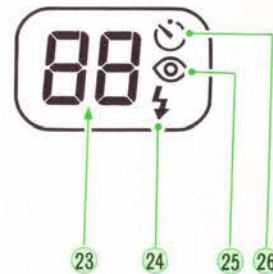


Fig. 1

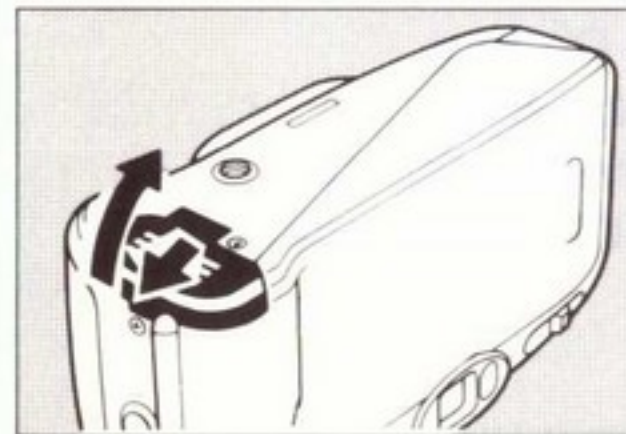


Fig. 2

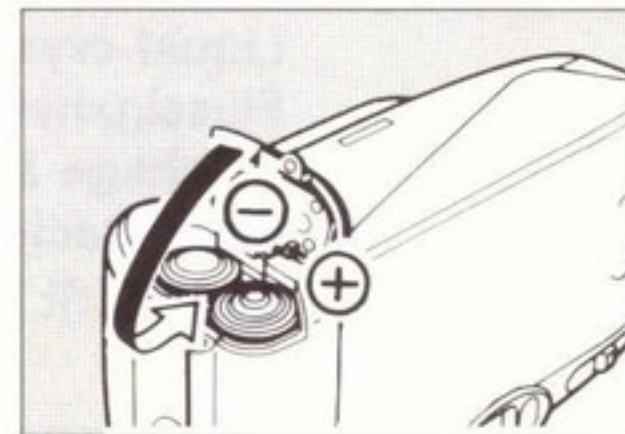


Fig. 3

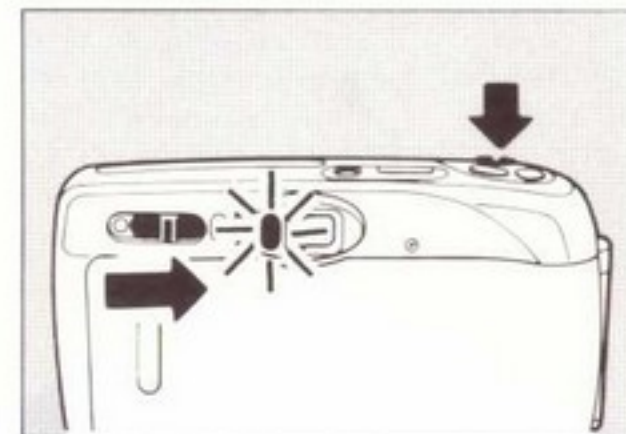


Fig. 4

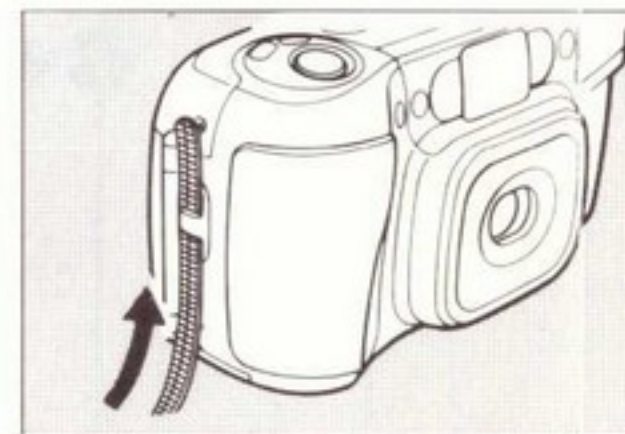


Fig. 5

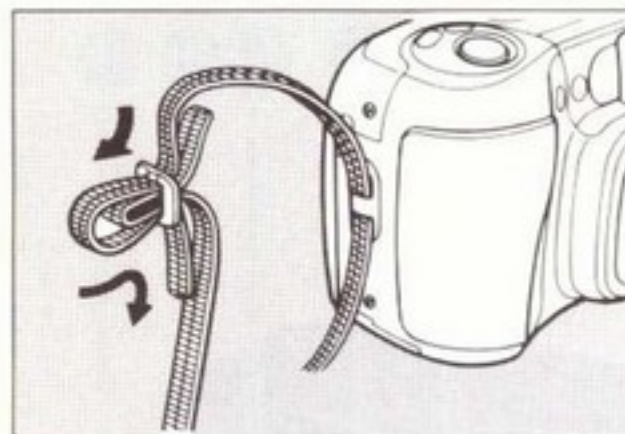


Fig. 6

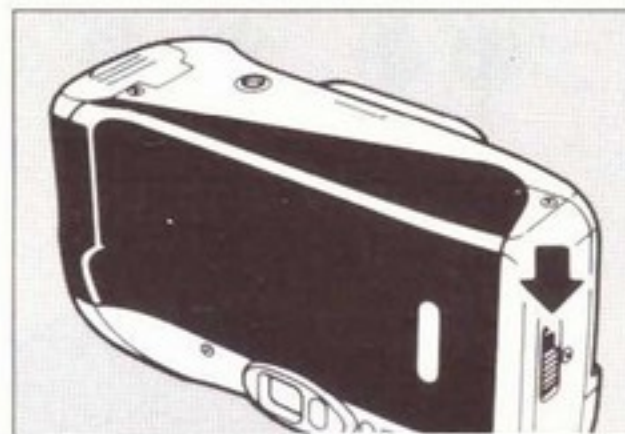


Fig. 7

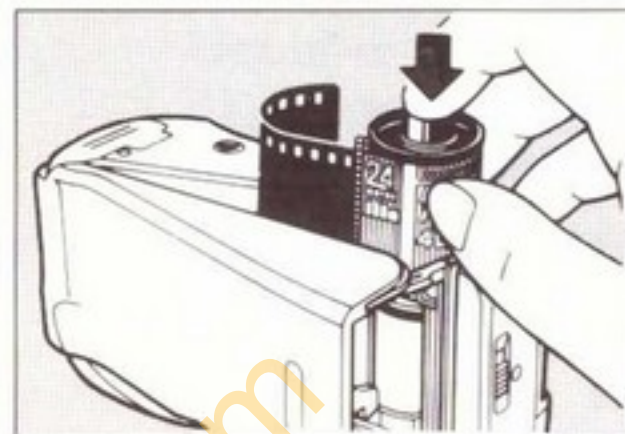


Fig. 8

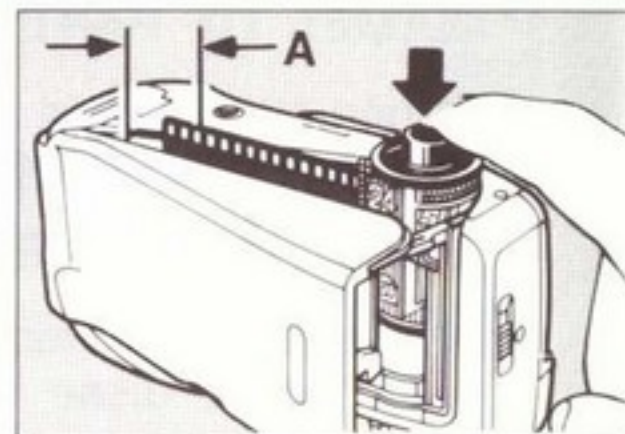


Fig. 9

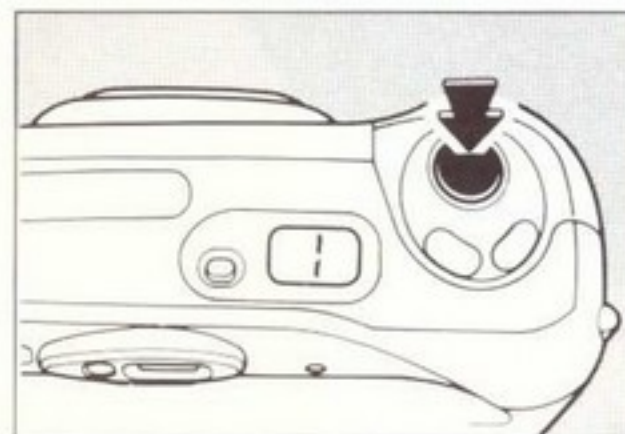


Fig. 10

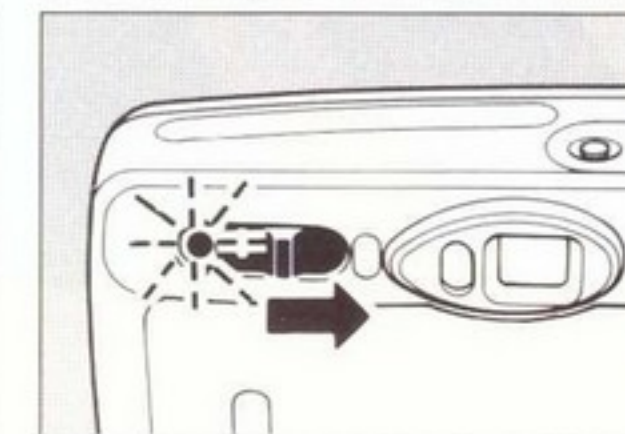


Fig. 11

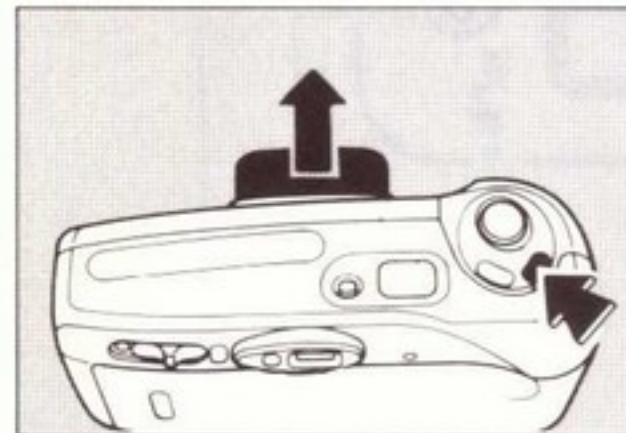


Fig. 12

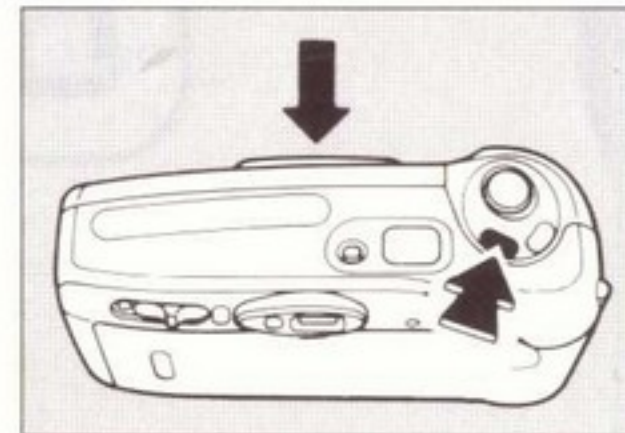


Fig. 13

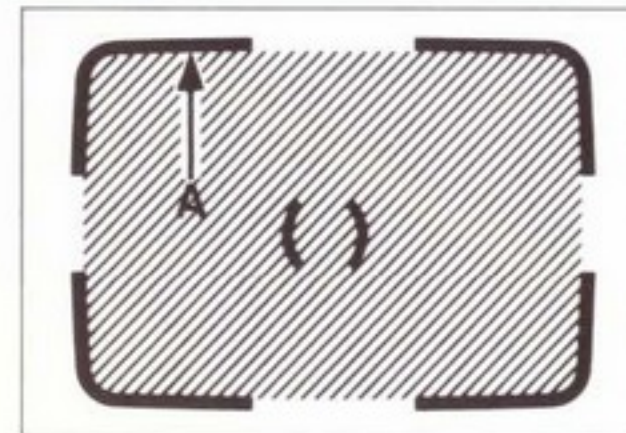


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

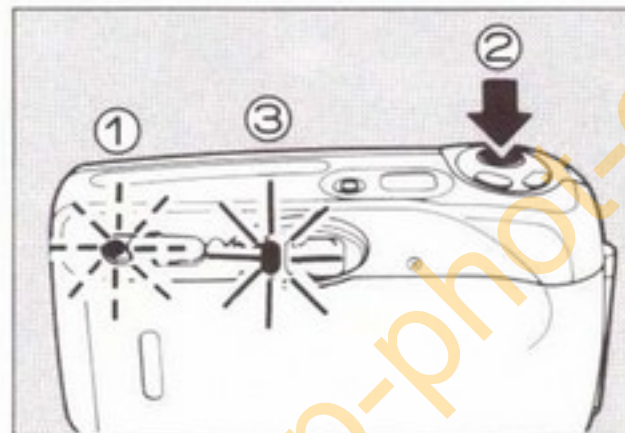


Fig. 17

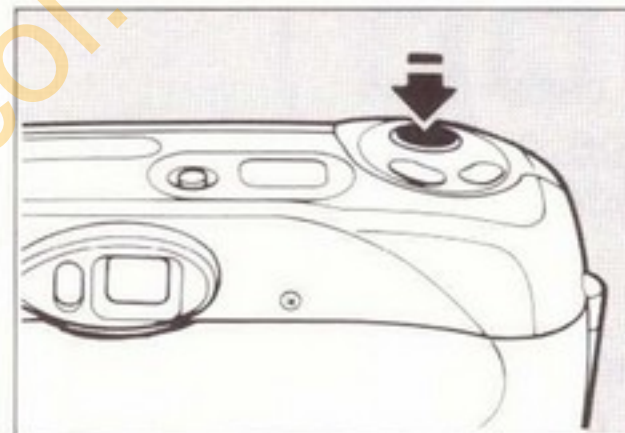


Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21

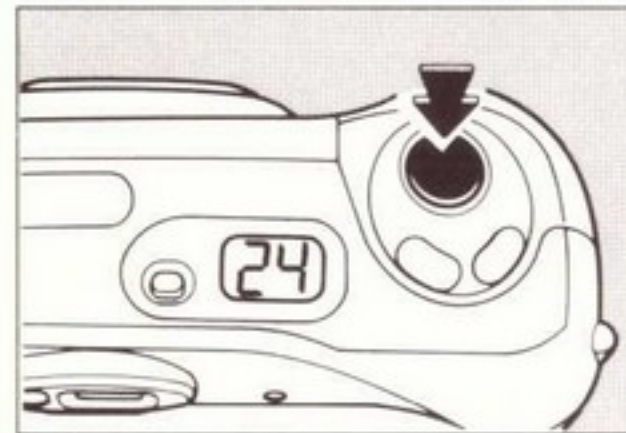


Fig. 22

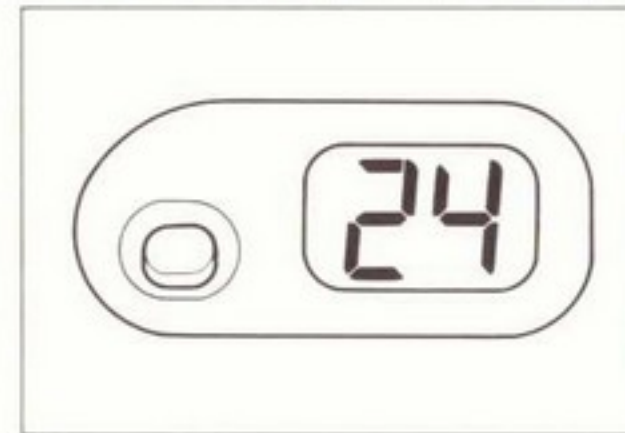


Fig. 23

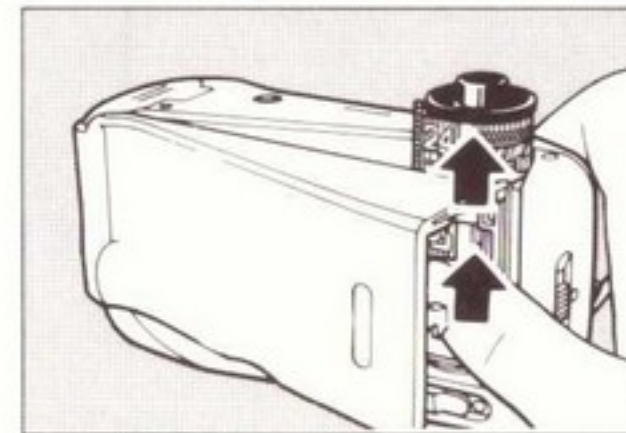


Fig. 24

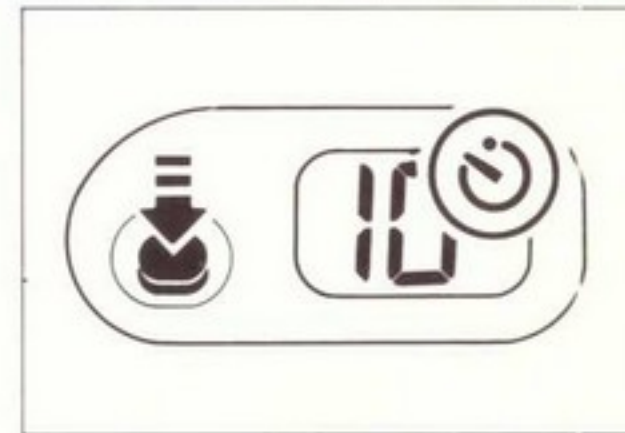


Fig. 25

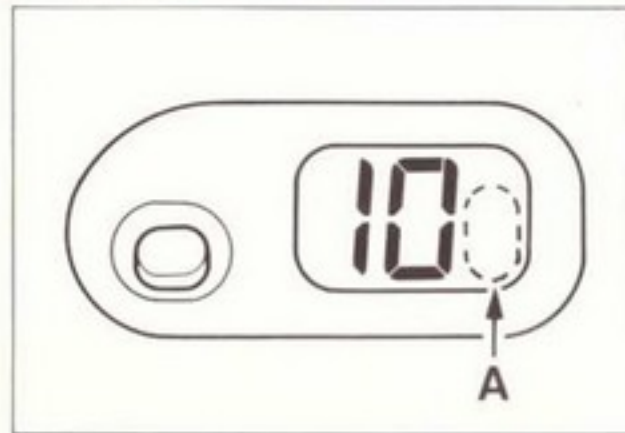


Fig. 26

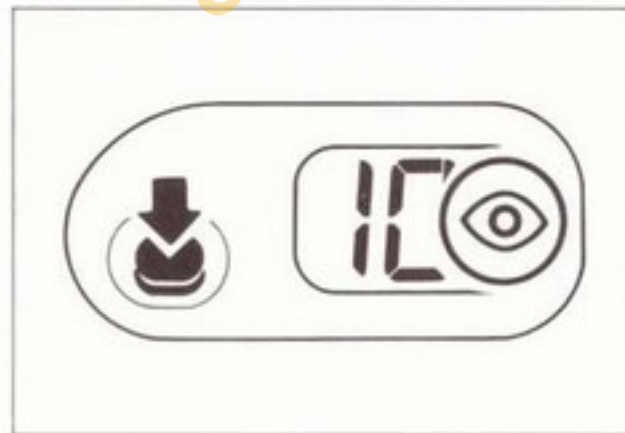


Fig. 27

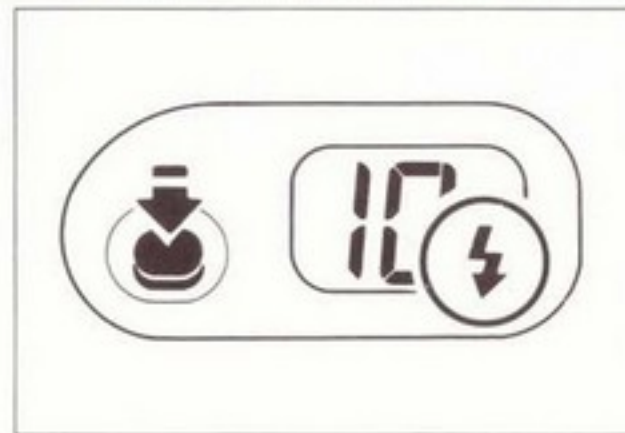


Fig. 28

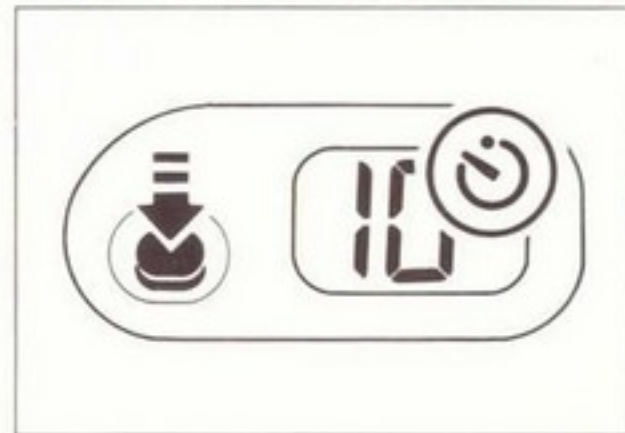


Fig. 29

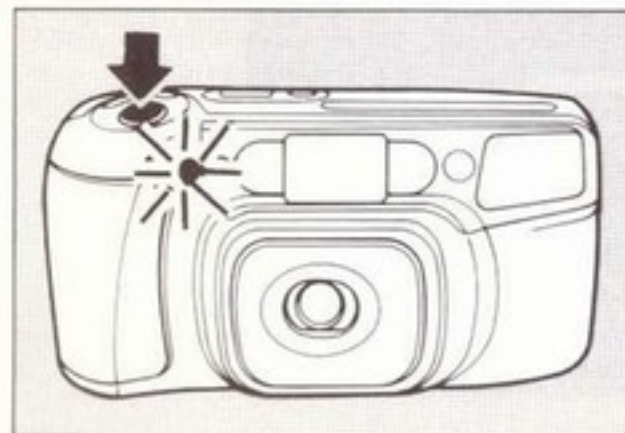
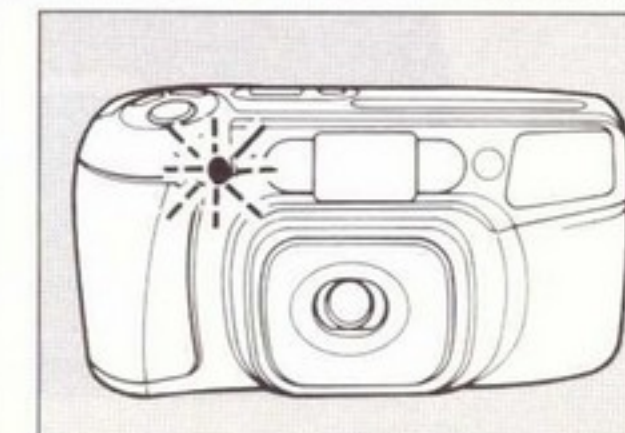


Fig. 30



ENGLISH (Pages 7 ~ 17)

- See illustrations while you read this manual.

DEUTSCH (Seite 18 ~ 29)

- Orientieren Sie sich beim Durchlesen dieser Anleitung bitte an den Abbildungen.

FRANÇAIS (Pages 30 ~ 41)

- Se reporter aux illustrations en lisant le mode d'emploi.

ESPAÑOL (Página 42 ~ 53)

- Consulte las ilustraciones mientras lee este manual.

This manual will show you how to use your camera correctly. Please follow the instructions carefully.

CONTENTS

Special features _____	7
Names of parts _____	7
Loading the batteries _____	8
Attaching the strap _____	8
Loading the film _____	8
Taking pictures _____	9
End of film _____	11
Taking flash pictures _____	11
Taking self-timer pictures _____	12
Camera faults, possible causes, and remedies _____	13
Print faults, possible causes, and remedies _____	14
Camera care, etc. _____	15
Specifications _____	15

SPECIAL FEATURES

- A fully automatic 35 mm compact zoom camera
1. Power zoom
 2. Active type autofocus
 3. Automatic flash firing in dim light
 4. Red-eye reduction capability
 5. Drop-in film loading
 6. Automatic film advance and rewind
 7. Automatic film speed setting
 8. Built-in self-timer

NAMES OF PARTS

- ① Zoom Button (Telephoto) [⬆]
- ② Zoom Button (Normal) [⬆⬆⬆]
- ③ Liquid Crystal Display (LCD)
- ④ Exposure Mode Button [☺] ⚡
- ⑤ Autofocus Window (Infrared Beam Projector)
- ⑥ Autofocus Window (Infrared Beam Sensor)
- ⑦ Red Eye Reduction Lamp
- ⑧ Flash Lampface
- ⑨ Strap Lug
- ⑩ Shutter Release
- ⑪ Self-timer Lamp
- ⑫ AE Light Sensor
- ⑬ Lens (with filter)
- ⑭ Finder Window
- ⑮ Flash Ready Lamp
- ⑯ Power Switch

- ⑰ Autofocus Lamp/Battery Checker
- ⑱ Finder Eyepiece
- ⑲ Camera Back Lock
- ⑳ Film Confirmation Window
- ㉑ Tripod Socket
- ㉒ Battery Compartment Cover

LCD (Liquid Crystal Display)

- ㉓ Exposure Counter
- ㉔ Flash Mode Sign
- ㉕ Red-eye Reduction Mode Sign
- ㉖ Self-timer Mode Sign

LOADING THE BATTERIES

Use a pair of the following battery:

- 1.5 V alkaline-manganese penlight battery (LR 6). (Always use two new batteries of the same type and brand).
- Manganese batteries are not recommended because their service life is too short.
- Do not use NiCd batteries.

Battery life and precautions

- Check the batteries with the Autofocus Lamp. If the Flash Ready Lamp blinks but the Autofocus Lamp does not turn on when the Shutter Release is pressed about halfway down, the

shutter may not trip because the batteries are nearly exhausted. It means you'll have to change the batteries with a new set.

- After taking a flash picture, press the Shutter Release about halfway down. If it takes more than 30 seconds for the Autofocus Lamp to turn on, always change the batteries even if you are still taking pictures. If you continue to shoot with spent batteries, the film may not be able to rewind itself when it is ended.
- Low temperature will reduce battery efficiency. When taking pictures in cold weather, use new alkaline-manganese batteries. Do not use manganese batteries.

1. Open the battery compartment cover (Fig. 1)

Just push the Cover outward and lift it up.

2. Insert the batteries (Fig. 2)

Insert the batteries in the battery compartment, plus (+) and minus (-) ends correctly as shown on the inner side of the Battery Compartment Cover, then close the Cover.

3. Check the batteries (Fig. 3)

Turn on the Power Switch by pushing it to the right. Wait five seconds then press the Shutter Release about halfway down. If the Autofocus lamp (green lamp) turns on, the batteries are correctly loaded.

ATTACHING THE STRAP (Fig. 4, 5)

- Pass one end of the Strap through the camera's Strap Lug.
- Next, pass the same end through the strap buckle and lock it there.

LOADING THE FILM

1. Open the camera back (Fig. 6)

To open, push the Camera Back Lock up toward the camera top.

2. Insert the film (Fig. 7)

Just drop the film gently into the Film Chamber.

- If the leading end of the film is curled, just ignore it.
- Use 35 mm DX roll film (film marked DX on the box and cartridge).

3. Close the camera back (Fig. 8)

With your finger, press the film gently down into the Film Chamber and close the Camera Back.

Film Tip Mark (Fig. 8-A)

- Press the film gently down with your finger.

1. Position the film for the first shot (Fig. 9)

Turn on the Power Switch and press down the Shutter Release. The film will automatically

advance into position for the first shot and the LCD will show the number "1" (Frame No. 1).

- If the length of film protruding from the cartridge is too long or too short, adjust it (by winding it in or pulling it out) so that the film tip comes within the Film Tip Mark, then drop the film in the camera.
- The Film Confirmation Window will show the type and speed of the loaded film and the number of exposures it contains.

TAKING PICTURES

1. Turn on the power switch (Fig. 10)


To turn it on, push it to the right. As soon as the Flash Ready Lamp starts blinking, you are ready to take pictures. If the light is dim, the Flash will fire automatically.

2. Zoom to telephoto (Fig. 11)

To zoom to telephoto, press in the right side Zoom Button ().

- If you turn on the Power Switch then leave the camera idle for about 2 minutes or more, the Flash Ready Lamp will automatically turn off. To make it blink again, you'll have to turn the Power Switch off and on again.

3. Zoom to normal angle (Fig. 12)

To zoom to normal angle, press in the left side Zoom Button (). As you zoom the lens, the size of the Finder image will change.

4. Compose your picture (Fig. 13)

Bright Frame (Fig. 13-A)

You'll get in your picture everything you see within the Finder's Bright Frame.

5. Hold the camera still (Fig. 14)

Hold the camera still with both hands. If you are shooting with the camera held vertically, position the Flash side up.

- Keep your fingers and camera strap away from the Lens front, Autofocus Windows, and Flash Lampface.

6. Focus the lens (Fig. 15)

Autofocus Bracket (Fig. 15-A)

Aim the Autofocus Bracket (located in the center of the Finder) at your subject. The Lens will focus itself on the object at which the Autofocus Bracket is aimed. Be sure to shoot from 1.3 meters or more away from your subject.

- Aim the camera so that your subject fills the Autofocus Bracket completely.

7. Check the flash ready and autofocus lamps (Fig. 16)

Make sure the Flash Ready Lamp is blinking, and the Autofocus Lamp turns on when the Shutter Release is pressed halfway down. If the light is dim, the Flash will automatically fire to give you beautifully exposed pictures.

8. Take your picture (Fig. 17)

To take your picture, just press the Shutter Release gently all the way down. As soon as the shutter trips, the film will automatically advance into position for the next shot.

Flash shooting range

- Faster films will let you shoot subjects that are farther away.

Lens \ Film	ISO 100/200	ISO 400
Normal	1.3 ~ 3 m	1.3 ~ 6 m
Telephoto	1.3 ~ 2 m	1.3 ~ 4 m

- Though rarely, the Lens may not be able to focus itself properly in the following situations, which means you'll have to use the AF Lock to

take your picture (see page 11).

- (1) If there is a strong light source, such as strong sunlight, near your subject, as well as light reflected from these sources by the windshield of a car, etc.
- (2) If your subject is a black object, such as black human hair, which cannot reflect enough light.
- (3) If you are taking pictures through a window pane.
- (4) If there is a strongly reflecting object such as a mirror or shiny piece of metal near the center of your subject.

9. Use the AF (autofocus) lock (Fig. 18, 19, 20)

(You can use the AF Lock as many times as you want before tripping the shutter).

① If the autofocus bracket is off your subject...

You won't get a sharply focused picture.

② Re-aim the autofocus bracket

Move the camera slightly and aim the Autofocus Bracket squarely at one of the persons in your picture then lock the focus by pressing the Shutter Release about halfway down and holding it there. Make sure the Autofocus Lamp is on.

③ Take your picture

While holding the Shutter Release about halfway down, move the camera back to its original position and take your picture by pressing the Shutter Release all the way down.

END OF FILM

1. After exposing the last frame (Fig. 21)

As soon as the last frame is exposed, cover the Lens front with your hand and keep tripping the shutter until the film starts winding itself back into its cartridge.

2. While the film is winding back into its cartridge, the LCD will keep showing the number of the last exposed frame, but the number will vanish as soon as rewinding is completed. (Fig. 22)



- Do not try to get more than the specified number of exposures from your roll of film because your photofinisher may not print the extra exposures.
- The Exposure Counter (LCD) will turn blank as soon as the film completes winding back into its cartridge. You can trip the shutter but you won't get any pictures. While taking pictures, always keep an eye on the Film Counter.

3. Unload the exposed film (Fig. 23)

Open the Camera Back, push the film cartridge up with your finger and take it out.

● Unloading the film in mid-roll (Fig. 24)

When rewinding the film in mid-roll, you must always check if the battery power is enough. If it is not, be sure to change the batteries with a new set

before rewinding the film. To rewind the film in mid-roll, first press in the Exposure Mode Button twice so that the flash mark () appears in the LCD. Next, press in the same button continuously for 10 seconds so that the self-timer mark () remains on until the film starts winding back into its cartridge. Unload the film as soon as rewinding is completed.


- If you rewind it in mid-roll with spent batteries, the rewind motor may stop while the film is rewinding, causing a risk that the Camera Back might be opened before the exposed film winds back completely into its cartridge.

TAKING FLASH PICTURES

1. Automatic flash firing mode (Fig. 25)

If there is no mark or sign showing in the right hand side of the LCD (Fig. 25-A) and the light is low, the Flash will automatically fire when you trip the shutter.

2. Red-eye reduction mode (Fig. 26)


Turn on the Power Switch, press in the Exposure Mode Button once to bring out the eyeball sign () in the right hand side of the LCD, then press down the Shutter Release. The Red Eye Reduction Lamp will turn on and the Flash will fire a moment later to take your picture.

- The Flash may not fire if you shoot before the Flash Ready Lamp starts blinking.
- The Autofocus Lamp will remain on while the Red Eye Reduction Lamp is on and will turn off when the Flash fires. While the Autofocus Lamp is on, hold the camera still — do not jiggle it.
- To reduce red-eye effect as much as possible, ask your subject to stare at the Red Eye Reduction Lamp.

● A word on red-eye effect

When a person is photographed with flash in dim light, the eyes will sometimes turn out red. This is because the light from the flash is reflected back into the Lens from the back (retina) of the person's eyes. The Red-eye Reduction Lamp will contract your subject's pupils to reduce this red-eye effect.


3. Fill-in flash mode (Fig. 27)

To take against-the-light pictures (pictures of a person standing in front of a window, etc.), press in the Exposure Mode Button twice to bring out the flash mark () in the bottom right of the LCD then trip the shutter. The Flash will now fire even in bright daylight.

- The flash mode settings will remain on even after you take your pictures. To change the setting to the Automatic Flash Firing Mode, you'll have to turn the Power Switch off and on again.

TAKING SELF-TIMER PICTURES

1. Set the self-timer (Fig. 28)

Press in the Exposure Mode Button three times to bring out the Self-timer Sign () in the upper right hand side of the LCD. That's all. To turn off the Self-timer, press in the Exposure Mode Button once more.

2. Start the self-timer (Fig. 29)

To start it, press down the Shutter Release. The Lens will simultaneously focus on the object at which the Autofocus Bracket is aimed.

- Do not stand in front of the camera when you press down the Shutter Release because your subject may go out of focus.

3. Wait 10 seconds (Fig. 30)

The red Self-timer Lamp will turn on for seven seconds, blink for three seconds, then the shutter will trip to take your picture.

- To stop the Self-timer after it has started, just turn off the Power Switch.
- As soon as the shutter trips, the camera will automatically switch itself off the Self-timer Mode.

CAMERA FAULTS, POSSIBLE CAUSES, AND REMEDIES

Faults	Possible Causes	Remedies	Page
1. The shutter won't trip.	① The batteries are exhausted. (The Autofocus Lamp does not turn on when the Shutter Release is pressed halfway down.)	① Change the batteries with a new set.	8
	② The batteries are incorrectly loaded.	② Reload the batteries correctly.	8
	③ The Power Switch is off.	③ Turn on the Power Switch.	9
2. The shutter will trip but the flash sometimes does not fire.	● You tripped the shutter before the flash was fully charged.	● Before tripping the shutter, make sure the Flash Ready Lamp is blinking.	10
3. The film is in and the Camera Back is closed but the Exposure Counter does not show the number "1".	● After loading the film, you forgot to press down the Shutter Release. (The loaded film won't advance into position for the first shot unless you press down the Shutter Release).	● If the film does not move into position for the first shot even if you turn on the Power Switch and press down the Shutter Release, you'll have to reload the film because it is not correctly loaded.	9

PRINT FAULTS, POSSIBLE CAUSES, AND REMEDIES

Faults	Possible Causes	Remedies	Page
1. The picture looks fuzzy.	① You didn't aim the camera correctly. ② The Lens-front filter is not clean. ③ You shook the camera when you pressed down the Shutter Release.	① Aim the Autofocus Bracket at your subject or use the AF Lock. ② Keep the Lens-front filter clean at all times. ③ Hold the camera still when you take your picture and press the Shutter Release gently down.	10, 11 16 10
2. The picture looks dark.	① You took your picture against the light. ② Your subject was beyond reach of your camera's built-in flash.	① Use the Fill-in Flash Mode to take your picture. ② Take your pictures within the range of your camera's built-in flash.	12 10

CAMERA CARE, ETC.

1. Your camera is a precision instrument which requires careful handling. Avoid shock and do not wet it or drop it on the floor. Also, protect it from sand, mud, and dirt.
2. If you are not using your camera for a long interval, remove the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture. Also, do not leave the film in the camera for a long time.
3. Remove soil and dust from the filter glass in front of the lens, autofocus windows, and finder window with an air blower and by wiping lightly with a piece of soft, lint-free cloth. Do not use solvents to clean them.
4. In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on an ocean beach, and do not leave it in moist places except temporarily for a very short time.
5. In case of malfunction, never try to repair the camera yourself because it is equipped with high-tension circuits.

SPECIFICATIONS

- **Film**
135 (35 mm) DX roll film.
- **Picture Size**

24 × 36 mm.

- **Lens**
Fujinon Zoom Lens, power zoom, $f = 35 \sim 55$ mm, 1:6.0 ~ 9.3, 6 components, 6 elements.
- **Finder**
Albada zoom finder, 0.35 ~ 0.52X magnification, 82% field of view (at 3 m), bright frame, autofocus bracket, autofocus lamp (green lamp next to finder eyepiece).
- **Focusing**
Active type autofocus, 1.3 m ~ ∞ focusing range, autofocus lock.
- **Shutter**
Programmed electronic shutter.
- **Exposure Control**
Automatic, EV 12.5 ~ 16.5 (normal) and EV 13 ~ 17 (telephoto) coupling ranges with ISO 100 film.
- **Film Speed Setting**
Automatic with ISO 100/200, and 400 DX films.
- **Film Loading**
Drop-in (automatic threading), automatic first frame positioning by means of Shutter Release.
- **Film Advance**
Automatic (motorized).
- **Film Rewind**
Automatic (motorized), auto-return at film end, auto-stop when rewinding completed, provision for mid-roll rewinding..
- **Exposure Counter**

Additive, LCD displays exposure number.

- **Flash**

Built-in, electronically controlled flashmatic automatic exposure control, automatic flash firing mode, red-eye reduction mode, fill-in flash mode, LCD displays selected mode, about 4 sec. recycle time (with new alkaline-manganese batteries).

- **Flash Range**

Using color negative film:

	ISO 100/200	ISO 400
Normal (35 mm)	1.3 ~ 3 m	1.3 ~ 6 m
Telephoto (55 mm)	1.3 ~ 2 m	1.3 ~ 4 m

- **Self-timer**

Electronically controlled, about 10 sec. delay, can be stopped in mid-run, self-timer "on" lamp.

- **Camera Battery**

Two alkaline-manganese penlight batteries (LR 6), cannot use NiCd batteries, new batteries provide about 150 all-flash pictures and about 120 in the red-eye reduction mode (as tested according to Fuji's battery testing procedure).

- **Others**

Film confirmation window, tripod socket.

- **Dimensions & Weight**

139.5 × 71 × 57.5 mm, 290.5 g (without batteries).

* Specifications are subject to change without notice.

Diese Anleitung enthält alles, was Sie über Ihre Kamera wissen sollten. Lesen Sie die Anleitung bitte sorgfältig durch.

INHALTSVERZEICHNIS

Besondere Merkmale	18
Bezeichnungen der Teile	18
Einlegen des Batterien	19
Befestigung des Tragriemens	20
Einlegen des Films	20
Aufnahmen	21
Ende des Films	23
Aufnahmen mit Blitz	23
Aufnahmen mit Selbstauslöser	24
Kamerastörungen, mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen	26
Fehlerhafte Bilder, mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen	27
Kamerapflege und Vorsichtsmaßregeln	28
Technische Daten	28

BESONDERE MERKMALE

● Vollautomatische 35 mm Kompaktkamera

1. Motorzoom
2. Aktiver Autofokus
3. Automatische Blitzauslösung bei schwachem Licht
4. Pupillenreflexunterdrückung
5. Automatische Filmeinfädung
6. Filmtransport- und Rücksplulautomatik
7. Automatische Filmempfindlichkeitseinstellung
8. Eingebauter Selbstauslöser

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- ① Zoomknopf (Telebereich) [T]
- ② Zoomknopf (Normalbereich) [N]
- ③ Flüssigkristallanzeige
- ④ Belichtungsbetriebsart-Knopf [S]
- ⑤ Autofokusfenster (Infrarotlicht-Sender)
- ⑥ Autofokusfenster (Infrarotlicht-Empfänger)
- ⑦ Lampe für Pupillenreflexunterdrückung
- ⑧ Blitz
- ⑨ Tragriemenöse
- ⑩ Auslöser
- ⑪ Selbstauslöser-Anzeigelampe
- ⑫ Belichtungsautomatiksensor
- ⑬ Objektiv (mit Filter)
- ⑭ Sucherfenster
- ⑮ Blitz-Bereitschaftslampe
- ⑯ Ein/Aus-Schalter

- ⑰ Autofokus-Anzeigelampe/Batterie-Prüfanzeige
- ⑱ Sucherokular
- ⑲ Kamerarückwandsperr
- ⑳ Filmsichtfenster
- ㉑ Stativgewinde
- ㉒ Batteriefachdeckel

Flüssigkristallanzeige

- ㉓ Bildzählwerk
- ㉔ Blitz-Symbol
- ㉕ Pupillenreflexunterdrückung-Symbol
- ㉖ Selbstausröser-Symbol

EINLEGEN DES BATTERIEN

Zwei Batterien des folgenden Typs verwenden:

- 1,5 V Alkali-Mangan-Stabbatterien (LR 6).
(Stets zwei frische Batterien desselben Typs und Herstellers verwenden.)
- Von der Verwendung von Manganbatterien wird wegen der wesentlich kürzeren Lebensdauer abgeraten.
- Keine NiCd-Batterien verwenden!

Batterielebensdauer und Vorsichtsmaßregeln

- Der Zustand der eingelegten Batterien kann anhand der Autofokus-Anzeigelampe geprüft werden. Wenn die Blitz-Bereitschaftslampe bei

halb durchgedrücktem Auslöser blinkt, die Autofokus-Anzeigelampe jedoch nicht leuchtet, sind die Batterien beinahe erschöpft, wobei der Verschluss unter Umständen nicht ausgelöst werden kann. Die Batterien müssen in diesem Fall durch frische ersetzt werden.

- Wenn der Auslöser nach einer Blitzaufnahme halb durchgedrückt wird und dann mehr als 30 Sekunden verstreichen, bis die Autofokus-Anzeigelampe aufleuchtet, müssen die Batterien sofort durch frische ersetzt werden. Der Batteriewechsel sollte nicht bis zum Einlegen des nächsten Films hinausgeschoben werden, da die Gefahr besteht, daß der Film nach der letzten Aufnahme nicht in die Patrone zurückgespult werden kann.
- Tiefe Temperaturen beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Batterien. Beim Fotografieren an kalten Tagen empfiehlt es sich daher, frische Alkali-Manganbatterien einzulegen. Keine Manganbatterien verwenden!

1. Den Batteriefachdeckel öffnen (Abb. 1)

Den Deckel einfach nach außen schieben und anheben.

2. Die Batterien einlegen (Abb. 2)

Die Batterien mit korrekt ausgerichteten Plus- (+) und Minuspolen (-) in das Batteriefach einsetzen,

wie an der Innenseite des Batteriefachdeckels gezeigt, und den Deckel danach wieder schließen.

3. Die Batterien prüfen (Abb. 3)

Den Ein/Aus-Schalter nach rechts drücken, um die Kamera einzuschalten. Fünf Sekunden warten und den Auslöser dann halb durchdrücken. Wenn die Autofokus-Anzeigelampe (grün) leuchtet, sind die Batterien richtig eingelegt und in gutem Zustand.

BEFESTIGUNG DES TRAGRIEMENS (Abb. 4, 5)

- Eines der Riemenenden durch die Tragriemenöse an der Kamera stecken.
- Das Riemenende dann durch die Schnalle stecken und dort sichern.

EINLEGEN DES FILMS

1. Die Kamerarückwand öffnen (Abb. 6)

Zum Öffnen die Kamerarückwandsperre in Richtung Kameraoberseite drücken.

2. Den Film einlegen (Abb. 7)

Den Film vorsichtig in die Filmkammer einpassen.

- Falls der Vorspann verbogen ist, kann dies ignoriert werden.
- Es muß 35 mm DX-Rollfilm verwendet werden

(mit der Kennzeichnung "DX" an Verpackung und Patrone).

3. Die Kamerarückwand schließen (Abb. 8)

Den Film mit der Fingerspitze vorsichtig in die Filmkammer drücken und die Kamerarückwand schließen.

Filmvorspannmarkierung (Abb. 8-A)

- Vorsichtig mit der Fingerspitze hineindrücken.

4. Den Film für die erste Aufnahme positionieren (Abb. 9)

Die Kamera mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten und den Auslöser durchdrücken. Der Film läuft dabei automatisch bis zum ersten Bild vor, und auf der Flüssigkristallanzeige erscheint die Bildnummer "1".


- Wenn der aus der Patrone ragende Filmvorspann zu lang oder zu kurz ist, den Vorspann (durch Herausziehen oder Aufwickeln des Films) so ausrichten, daß seine Spitze innerhalb der Filmvorspannmarkierung liegt, und den Film dann in die Filmkammer schieben.
- Im Filmsichtfenster können der Typ, die Empfindlichkeit und die Bildzahl des Films abgelesen werden.

AUFNAHMEN

1. Die Kamera einschalten (Abb. 10)


Den Ein/Aus-Schalter nach rechts drücken. Die Kamera ist aufnahmebereit, sobald die Blitz-Bereitschaftslampe zu blinken beginnt. Bei zu schwachem Licht wird der Blitz automatisch mit ausgelöst.

2. In den Telebereich zoomen (Abb. 11)

Zum Zoomen in den Telebereich den rechten Zoomknopf () drücken.

- Wenn die Kamera nach dem Einschalten etwa 2 Minuten oder länger nicht benutzt wird, schaltet die Blitz-Bereitschaftslampe automatisch ab. Die Kamera muß danach zum Fotografieren einmal aus- und wieder eingeschaltet werden.

3. Zurück in den Normalbereich zoomen (Abb. 12)

Zum Zurückzoomen in den Normalbereich den linken Zoomknopf () drücken. Beim Zoomen ändert sich der Bildausschnitt im Sucher entsprechend.

4. Den Bildausschnitt wählen (Abb. 13)

Leuchtrahmen (Abb. 13-A)

Es wird der gesamte im Sucher gezeigte Bildausschnitt abgelichtet.

5. Die Kamera ruhig halten (Abb. 14)

Die Kamera mit beiden Händen ruhig halten. Bei Vertikalaufnahmen muß die Kameraseite mit dem Blitz oben sein.

- Darauf achten, daß das Objektiv, die Autofokussfenster und der Blitz nicht von Fingern oder dem Tragriemen verdeckt werden.

6. Das Objektiv scharf einstellen (Abb. 15)

Autofokus-Feld (Abb. 15-A)

Das Autofokus-Feld (in der Mitte des Suchers) auf den Aufnahmegegenstand richten. Das Objektiv stellt sich dabei auf den Gegenstand im Autofokus-Feld ein. Die Aufnahmeentfernung muß mindestens 1,3 Meter betragen.

- Den Aufnahmegegenstand so anvisieren, daß er das Autofokus-Feld ganz ausfüllt.

7. Die Blitz-Bereitschaftslampe und die Autofokus-Anzeigelampe kontrollieren (Abb. 16)

Prüfen, ob bei halb durchgedrücktem Auslöser die Blitz-Bereitschaftslampe blinkt und die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet. Bei zu schwachem Umlicht wird der Blitz automatisch mit ausgelöst, so daß stets wunderschön belichtete Aufnahmen erhalten werden.

8. Die Aufnahme machen (Abb. 17)

Wenn die Aufnahme gemacht werden soll, einfach

den Auslöser durchdrücken. Nach Auslösen des Verschlusses wird der Film automatisch bis zum nächsten Bild transportiert.

Blitzaufnahmebereich

- Empfindlichere Filme ermöglichen Blitzaufnahmen aus größerer Entfernung.

Objektiv \ Film	ISO 100/200	ISO 400
Normalbereich	1,3 ~ 3 m	1,3 ~ 6 m
Telebereich	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

- In den folgenden Aufnahmesituationen stellt sich das Objektiv unter Umständen nicht ordnungsgemäß ein, weshalb solche Aufnahmen mit der Autofokus-Sperre gemacht werden sollten (siehe Seite 22).
- Wenn sich in der Umgebung des Aufnahmegegenstands eine starke Lichtquelle (z.B. helles Sonnenlicht) befindet oder derartiges Licht von der Windschutzscheibe eines Autos oder einer ähnlichen Fläche reflektiert wird.
 - Wenn es sich beim Aufnahmegegenstand um ein Objekt handelt, das nicht ausreichend Licht reflektieren kann, wie beispielsweise schwarzes

Haar.

- Bei Aufnahmen durch eine Fensterscheibe.
- Wenn sich nahe der Objektmittle ein stark reflektierender Gegenstand befindet, z.B. ein Spiegel oder ein glänzendes Stück Metall.

9. Gebrauch der Autofokus-Sperre (Abb. 18, 19, 20)

(Die Autofokus-Sperre kann vor dem endgültigen Durchdrücken des Auslösers beliebig oft neu aktiviert werden.)

- Wenn das Autofokus-Feld nicht auf den Aufnahmegegenstand gerichtet ist...**

In diesem Fall kann sich das Objektiv nicht scharf einstellen.

- Das Autofokus-Feld auf einen geeigneten Gegenstand richten**

Die Kamera ein wenig schwenken und das Autofokus-Feld auf einen in geeigneter Entfernung liegenden Gegenstand richten. Nun den Auslöser halb durchdrücken und in dieser Position festhalten, um die Autofokus-Sperre zu aktivieren. Sicherheitshalber prüfen, ob die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet.

- Die Aufnahme machen**

Mit halb durchgedrücktem Auslöser und leuchtender Autofokus-Anzeigelampe zum ursprünglichen Bildausschnitt zurückschwenken und den Auslöser dann ganz durchdrücken.

ENDE DES FILMS

1. Nach der letzten Aufnahme (Abb. 21)

Nachdem die letzte Aufnahme gemacht wurde, das Objektiv mit der Hand zudecken und dabei wiederholt den Auslöser drücken, bis der Film in die Patrone zurückgespult wird.

2. Während der Film zurückgespult wird, ist auf der Flüssigkristallanzeige die Nummer des letzten Bilds zu sehen. Die Nummer verschwindet jedoch, sobald der Rückspulvorgang abgeschlossen ist. (Abb. 22)

- Es lohnt sich nicht, mehr als die für den Film angegebene Zahl von Aufnahmen zu machen, da überzählige Bilder im Normalfall nicht entwickelt werden.
- Wenn der Film vollständig in die Patrone zurückgespult ist, wird im Bildzählwerk der Flüssigkristallanzeige nichts mehr angezeigt. In diesem Zustand ist Auslösen des Verschlusses zwar möglich, es werden dabei jedoch keine Aufnahmen gemacht. Es empfiehlt sich daher, das Bildzählwerk beim Fotografieren von Zeit zu Zeit zu prüfen.

3. Den belichteten Film aus der Kamera nehmen (Abb. 23)

Die Kamerarückwand öffnen und den Film zum

Entnehmen mit dem Finger hochdrücken.

• Herausnehmen eines teilweise belichteten Films (Abb. 24)

Wenn ein teilweise belichteter Film vorzeitig aus der Kamera genommen werden soll, muß zunächst geprüft werden, ob die Batterien noch ausreichend stark für den Rückspulvorgang sind. Falls dies nicht der Fall ist, die Batterien vor Rückspulen des Films unbedingt durch frische ersetzen. Zum Rückspulen zunächst den Belichtungsbetriebsart-Knopf zweimal drücken, so daß das Blitz-Symbol (⚡) auf der Flüssigkristallanzeige erscheint. Danach denselben Knopf 10 Sekunden lang gedrückt halten, so daß das Selbstauslöser-Symbol (☺) kontinuierlich angezeigt wird, bis der Filmrückspulvorgang einsetzt. Sobald er vollständig zurückgespult wurde, kann der Film aus der Kamera genommen werden.

- Wenn der teilweise belichtete Film mit beinahe erschöpften Batterien zurückgespult wird, kann der Motor unvermittelt stoppen, wobei dann gemachte Aufnahmen beim Öffnen der Rückwand verderben.


AUFNAHMEN MIT BLITZ

1. Blitzautomatik (Abb. 25)

Wenn rechts auf der Flüssigkristallanzeige kein

Betriebsart-Symbol zu sehen ist (**Abb. 25-A**), wird der Blitz nur bei schwachem Licht automatisch mit ausgelöst.

2. Blitzaufnahmen mit Pupillenreflexunterdrückung (**Abb. 26**)

Die Kamera einschalten und den Belichtungsbetriebsart-Knopf einmal drücken, so daß das Augen-Symbol () rechts auf der Flüssigkristallanzeige erscheint. Beim Durchdrücken des Auslösers wird nun die Lampe für Pupillenreflexunterdrückung zugeschaltet, wonach dann mit kurzer Verzögerung der Blitz ausgelöst wird.


- Wenn der Auslöser durchgedrückt wird, bevor die Blitz-Bereitschaftslampe zu blinken beginnt, wird der Blitz unter Umständen nicht ausgelöst.
- Die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet beim Aktivieren der Pupillenreflexunterdrückungslampe weiter und erlischt, wenn der Blitz ausgelöst wird. Während die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet, muß die Kamera ruhig gehalten werden und darf nicht wackeln.
- Zur wirkungsvollen Unterdrückung der Pupillenreflexe sollte(n) die Person(en) vor der Kamera direkt in das Licht der Pupillenreflexunterdrückungslampe blicken.

• Was sind Pupillenreflexe?

Wenn Personen bei gedämpftem Licht mit Blitz

fotografiert werden, sind ihre Augen oftmals nur als rote Punkte auf dem Bild zu sehen. Der Grund hierfür sind die weit geöffneten Pupillen, die es zulassen, daß ein Teil des Blitzlichts vom Augenhintergrund (Netzhaut) reflektiert und ins Objektiv zurückgeworfen wird. Das Licht der Pupillenreflexunterdrückungslampe sorgt dafür, daß sich die Pupillen bis zur eigentlichen Blitzaufnahme zusammenziehen, um derartige Lichtreflexe weitgehendst auszuschließen.


3. Aufhellblitz (**Abb. 27**)

Bei Aufnahmen mit Gegenlicht (z.B. Personen vor einem Fenster usw.) den Belichtungsbetriebsart-Knopf zweimal drücken, so daß das Blitz-Symbol () auf der Flüssigkristallanzeige erscheint. Der Blitz wird nun bei der Aufnahmen auch im hellsten Tageslicht mit ausgelöst.

- Die eingestellte Blitzbetriebsart bleibt nach der Aufnahmen weiterhin aktiviert. Zum Zurückstellen auf Blitzautomatik-Betrieb muß die Kamera kurz aus- und wieder eingeschaltet werden.

AUFNAHMEN MIT SELBSTAUSLÖSER

1. Den Selbstauslöser aktivieren (**Abb. 28**)

Den Belichtungsbetriebsart-Knopf dreimal drücken, so daß das Selbstauslöser-Symbol () oben

rechts auf der Flüssigkristallanzeige erscheint. Das ist bereits alles. Durch einen weiteren Druck auf den Belichtungsbetriebsart-Knopf kann der Selbstauslöser wieder abgeschaltet werden.

2. Den Selbstauslöser starten (Abb. 29)

Zum Starten des Selbstauslösers den Auslöser drücken. Das Objektiv stellt sich dabei auf den Gegenstand scharf ein, auf den das Autofokus-Feld gerade gerichtet ist.

- Beim Durchdrücken des Auslösers sollte man sich neben und nicht vor die Kamera stellen, da sich das Objektiv andernfalls nicht auf die tatsächliche Aufnahmeentfernung einstellen kann.

3. 10 Sekunden warten (Abb. 30)

Die rote Selbstauslöser-Anzeigelampe leuchtet zunächst sieben Sekunden lang und blinkt die letzten drei Sekunden, wonach der Verschluss ausgelöst und die Aufnahme gemacht wird.

- Zum Abschalten des gestarteten Selbstauslösers kann die Kamera einfach ausgeschaltet werden.
- Beim Auslösen des Verschlusses wird die Selbstauslöser-Betriebsart automatisch deaktiviert.

KAMERASTÖRUNGEN, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFEMASSNAHMEN

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme	Seite
1. Der Verschuß kann nicht ausgelöst werden.	① Die Batterien sind erschöpft. (Die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet bei halb durchgedrücktem Auslöser nicht auf.)	① Einen Satz frischer Batterien einlegen.	19
	② Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.	② Die Batterien richtig einlegen.	19
	③ Die Kamera ist nicht eingeschaltet.	③ Den Ein-/Aus-Schalter drücken.	20
2. Der Verschuß wird ausgelöst, der Blitz arbeitet jedoch nicht.	• Der Verschuß wurde ausgelöst, bevor der Blitz vollständig geladen war.	• Vor Durchdrücken des Auslösers prüfen, ob die Blitz-Bereitschaftslampe blinkt.	21
3. Der Film ist eingelegt und die Kamerarückwand geschlossen, das Bildzählwerk zeigt jedoch nicht die Bildnummer "1" an.	• Nach Einlegen des Films wurde der Auslöser nicht gedrückt. (Der eingelegte Film wird erst nach Drücken des Auslösers bis zum ersten Bild transportiert.)	• Wenn der Film nicht bis zur Position für das erste Bild vorläuft, obwohl die Kamera mit dem Ein/Aus-Schalter eingeschaltet und der Auslöser durchgedrückt wurde, ist er nicht eingefädelt und muß noch einmal eingelegt werden.	20

FEHLERHAFTE BILDER, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFEMAßNAHMEN

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahme	Seite
1. Das Bild ist verschwommen.	① Fehler bei der Scharfeinstellung.	① Das Autofokus-Feld auf den Aufnahmegegenstand richten oder die Autofokus-Sperre verwenden.	21, 22
	② Der Filter auf dem Objektiv ist schmutzig.	② Den Filter stets sauber halten.	28
	③ Die Kamera wurde beim Drücken des Auslösers verwackelt.	③ Die Kamera bei der Aufnahme ruhig halten und den Auslöser sanft und ruckfrei durchdrücken.	21
2. Das Bild ist zu dunkel.	① Die Aufnahme wurde gegen das Licht gemacht.	① Derartige Aufnahmen mit Aufhellblitz machen.	24
	② Der Aufnahmegegenstand befand sich außerhalb des Blitzbereichs.	② Bei Blitzaufnahmen auf geeignete Aufnahmeentfernung achten.	22

KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASS-REGELN

1. Die Kamera ist ein Präzisionsinstrument, das mit Umsicht behandelt werden muß. Die Kamera keinen Stößen aussetzen, nicht naß werden lassen und nicht fallen lassen.
2. Wenn die Kamera voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte sie an einem Ort aufbewahrt werden, wo sie vor Wärme, Staub und Feuchtigkeit geschützt ist. Die Kamera auch nicht über längere Zeiträume mit eingelegtem Film lagern.
3. Staub und Schmutz vom Objektivfilter, den Autofokusfenstern und dem Sucherfenster mit einem Blasepinsel und durch vorsichtiges Abwischen mit einem weichen, flusenfreien Tuch entfernen. Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden.
4. Die Kamera an heißen Tagen nicht längere Zeit in einem geschlossenen Fahrzeug, am Strand oder an einem feuchten Ort liegen lassen.
5. Im Störfall nicht versuchen, die Kamera eigenhändig zu reparieren, da sie mit Hochspannungskreisen ausgerüstet ist.

TECHNISCHE DATEN

- Film

135-DX-Rollfilm (35 mm)

- **Bildformat**

24 × 36 mm.

- **Objektiv**

Fujinon-Motorzoomobjektiv, $f = 35 \sim 55$ mm, 1:6,0 ~ 9,3, 6 Elemente in 6 Gruppen

- **Sucher**

Albada-Zoomsucher, Vergrößerung 0,35 ~ 0,52X, Bildfeld 82% (3 m), Leuchtrahmen, Autofokus-Feld, Autofokus-Anzeigelampe (grünes Lämpchen neben dem Sucherokular).

- **Scharfeinstellung**

Aktiver Autofokus, Einstellbereich 1,3 m ~ ∞, Autofokus-Sperre.

- **Verschuß**

Elektronisch gesteuerter Programmverschuß.

- **Belichtungsregelung**

Automatisch, Kopplungsbereiche LW 12,5 ~ 16,5 (Normalbereich) und LW 13 ~ 17 (Telebereich) mit ISO 100 Film.

- **Filmempfindlichkeitseinstellung**

Automatisch bei ISO 100/200, und 400 (DX-Film).

- **Filmeinfädelerung**

Vollautomatisch, mit Positionierung am ersten Bild durch Auslöserbetätigung.

- **Filmtransport**

Automatisch (motorgetrieben).

- **Filmrückspulung**

Automatisch (motorgetrieben), automatische Rückspulung am Filmende, automatische Motorabschaltung nach dem Rückspulen, frühzeitige Entnahme des Films möglich.

Bildzählwerk

Aufwärtszählend, Bildzahlangabe in der Flüssigkristallanzeige.

Blitz

Eingebaut, elektronisch gesteuerter Flashmatic-Betrieb, automatische Belichtungsregelung, Blitzautomatik-Betriebsart, Betriebsart für Pupillenreflexunterdrückung, Aufhellblitz-Betriebsart, Betriebsartanzeigen (auf der Flüssigkristallanzeige), Blitzfolgezeit ca. 4 Sek. (mit frischen Alkali-Manganbatterien).

Blitzbereich

Mit Farbnegativfilm:

	ISO 100/200	ISO 400
Normalbereich (35 mm)	1,3 ~ 3 m	1,3 ~ 6 m
Telebereich (55 mm)	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

Selbstausslöser

Elektronisch gesteuert, ca. 10 Sek. Vorlaufzeit, kann nach Aktivierung gestoppt werden, Selbstausslöser-Anzeigelampe.

● **Spannungsversorgung**

Zwei Alkali-Mangan-Stabbatterien (LR 6), NiCd-Batterien (Akkus) sind nicht geeignet, frische Batterien liefern ausreichend Spannung für ca. 150 Blitzaufnahmen bzw. ca. 120 Aufnahmen mit Pupillenreflexunterdrückung (gemäß Fuji-Batterieprüfbedingungen).

● **Sonstiges**

Filmsichtfenster, Stativgewinde.

● **Abmessungen und Gewicht**

139,5 mm × 71 mm × 57,5 mm, 290,5 g (ohne Batterien).

* Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

Ce manuel vous expliquera comment utiliser correctement votre appareil. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions.

TABLE DES MATIERES




Caractéristiques spéciales	30
Nomenclature	30
Chargement des piles	31
Fixation de la courroie	32
Chargement du film	32
Prise de vues	33
Fin du film	35
Photographie au flash	36
Utilisation du retardateur	36
Défauts de l'appareil, causes possibles et remèdes	38
Défauts des tirages, causes possibles et remèdes	39
Soin de l'appareil, etc.	40
Fiche technique	40

CARACTERISTIQUES SPECIALES

● Appareil 35 mm compact entièrement automatique avec zoom

1. Zoom électrique
2. Mise au point automatique de type actif
3. Activation automatique du flash en faible luminosité
4. Fonction de réduction de l'effet des yeux rouges
5. Chargement du film par simple insertion
6. Enroulement et rembobinage du film automatiques
7. Réglage automatique de la sensibilité du film
8. Retardateur incorporé

NOMENCLATURE

- ① Bouton de zoom (télé) 
- ② Bouton de zoom (normal) 
- ③ Affichage à cristaux liquides
- ④ Bouton de mode d'exposition 
- ⑤ Fenêtre de mise au point automatique (Emetteur de faisceaux infrarouges)
- ⑥ Fenêtre de mise au point automatique (Capteur de faisceaux infrarouges)
- ⑦ Lampe de réduction de l'effet des yeux rouges
- ⑧ Flash
- ⑨ Fente de courroie
- ⑩ Déclencheur
- ⑪ Témoin de retardateur

- ⑫ Capteur de lumière AE
- ⑬ Objectif (avec filtre)
- ⑭ Visueur
- ⑮ Témoin de charge du flash
- ⑯ Interrupteur d'alimentation
- ⑰ Témoin de mise au point automatique/vérification des piles
- ⑱ Oculaire du viseur
- ⑲ Verrouillage du dos de l'appareil
- ⑳ Fenêtre de confirmation du film
- ㉑ Filetage pour pied
- ㉒ Couvercle du compartiment des piles

Affichage à cristaux liquides

- ㉓ Compteur de vues
- ㉔ Marque de flash
- ㉕ Marque de réduction de l'effet des yeux rouges
- ㉖ Marque de ratardateur

CHARGEMENT DES PILES

Utilisez une paire de piles du type suivant:

- Pile alcaline-manganèse 1,5 V (LR 6).
(Utilisez toujours deux piles neuves du même type et de la même marque).
- Les piles au manganèse ne sont pas recommandées car leur durée de vie est trop courte.
- N'utilisez pas de piles au NiCd.

Durée de service des piles et précautions à prendre

- Vérifiez les piles avec le témoin de mise au point automatique. Si le témoin de charge du flash clignote mais que le témoin de mise au point automatique ne s'allume pas lorsque le déclencheur est enfoncé environ à mi-couse, l'obturateur peut ne pas se déclencher parce que les piles sont presque épuisées. Vous devez remplacer les piles.
- Après avoir pris une photo au flash, enfoncez le déclencheur environ à mi-course. S'il faut plus de 30 secondes pour le témoin de mise au point automatique s'allume, remplacez toujours immédiatement les piles. Si vous continuez à prendre des photos avec des piles épuisées, le film peut ne pas pouvoir se rembobiner lorsqu'il est terminé.
- Une basse température réduit l'efficacité des piles. Lorsque vous prenez des photos par temps froid, utilisez des piles alcalines-manganèse neuves. N'utilisez pas de piles au manganèse.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles (Fig. 1)

Poussez simplement le couvercle vers l'extérieur et soulevez-le.

2. Insérez les piles (Fig. 2)

Insérez les piles dans le compartiment des piles, en veillant à ce que les extrémités plus (+) et moins (-) soient correctement placées comme indiqué à l'intérieur du couvercle du compartiment des piles, puis refermez le couvercle.

3. Vérifiez les piles (Fig. 3)

Mettez l'appareil sous tension en poussant l'interrupteur d'alimentation vers la droite. Attendez cinq secondes, puis enfoncez le déclencheur à mi-course. Si le témoin de mise au point automatique (lampe verte) s'allume, les piles sont correctement chargées.

FIXATION DE LA COURROIE (Fig. 4, 5)

- Passez l'une des extrémités de la courroie par la fente de courroie de l'appareil.
- Faites ensuite passer la même extrémité par la boucle de la courroie et bloquez-la.

CHARGEMENT DU FILM

1. Ouvrez le dos de l'appareil (Fig. 6)

Pour l'ouvrir, poussez le verrouillage du dos de l'appareil vers le haut de l'appareil.

2. Insérez le film (Fig. 7)

Insérez simplement doucement le film dans la chambre du film.

- Si l'amorce du film sortant est recourbée, ignorez-la tout bonnement.
- Utilisez un film DX de 35 mm (film marqué DX sur la boîte et le chargeur).

3. Refermez le dos de l'appareil (Fig. 8)

Avec le doigt, enfoncez doucement le film dans la chambre du film et refermez le dos de l'appareil.

Repère d'amorce du film (Fig. 8-A)

- Enfoncez doucement le film avec le doigt.

4. Mettez le film en position pour la première photo (Fig. 9)

Mettez l'appareil sous tension en enclenchant l'interrupteur d'alimentation et enfoncez le déclencheur. Le film avance automatiquement en position pour la première photo et l'écran LCD indique le chiffre "1" (pose n°1).

- Si la longueur de film sortant du chargeur est trop longue ou trop courte, ajustez-la (en l'enroulant à l'intérieur ou en la déroulant) de sorte que l'extrémité du film se trouve à l'intérieur du repère d'extrémité du film, puis chargez le film dans l'appareil.
- La fenêtre de confirmation du film vous permettra de vérifier le type et la sensibilité du


film chargé dans l'appareil ainsi que le nombre de poses qu'il contient.

PRISE DE VUES

1. Enclenchez l'interrupteur d'alimentation (Fig. 10)


Pour l'enclencher, poussez-le vers la droite. Vous êtes prêt à prendre des photos dès que le témoin de charge du flash commence à clignoter. Si la luminosité est faible, le flash sera automatiquement activé.

2. Changez la focale au téléobjectif (Fig. 11)

Pour passer au téléobjectif, enfoncez le bouton de zoom du côté droit ().

- Si vous mettez l'appareil sous tension, puis ne l'utilisez pas pendant environ 2 minutes ou plus, le témoin de charge du flash sera automatiquement éteint. Pour le faire de nouveau clignoter, il vous faudra désenclencher l'interrupteur d'alimentation, puis le réenclencher.

3. Pour passer à la focale normale (Fig. 12)

Pour passer à la focale normale, enfoncez le bouton de zoom du côté gauche ().

La taille de l'image dans le viseur change lorsque vous changez la focale de l'objectif.

4. Composez votre photo (Fig. 13)

Cadre lumineux (Fig. 13-A)

Vous obtiendrez dans votre photo tout ce que vous voyez à l'intérieur du cadre lumineux du viseur.

5. Maintenez l'appareil fermement (Fig. 14)

Maintenez l'appareil fermement avec les deux mains. Si vous prenez une photo avec l'appareil tenu verticalement, placez le flash vers le haut.

- Faites attention à ce que vos doigts ou la courroie de l'appareil ne se trouvent pas devant l'objectif, les fenêtres de mise au point automatique et le flash.

6. Réglez l'objectif (Fig. 15)

Cadre de mise au point automatique (Fig. 15-A)

Dirigez le cadre de mise au point automatique (situé au centre du viseur) sur votre sujet. L'objectif se réglera tout seul sur l'objet sur lequel le cadre de mise au point automatique est dirigé. Faites attention à ce que votre sujet se trouve à 1,3 mètres ou plus de l'appareil.

- Dirigez l'appareil de sorte que votre sujet remplisse complètement le cadre de mise au point automatique.

7. Vérifiez les témoins de charge du flash et de mise au point automatique (Fig. 16)

Assurez-vous que le témoin de charge du flash clignote et que le témoin de mise au point automatique s'allume lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course. Si la luminosité est faible, le flash sera automatiquement activé pour assurer des photos parfaitement exposées.

8. Prenez la photo (Fig. 17)

Pour prendre la photo, appuyez simplement doucement à fond sur le déclencheur. Dès le déclenchement de l'obturateur, le film avance automatiquement en position pour la photo suivante.

Portée effective du flash

- Les films plus sensibles vous permettront de prendre des photos de sujets plus éloignés.

Objectif \ Film	ISO 100/200	ISO 400
Normal	1,3 ~ 3 m	1,3 ~ 6 m
Téléobjectif	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

- Quoique rarement, l'objectif peut ne pas pouvoir se mettre exactement au point dans les cas

suivants, ce qui signifie que vous devrez utiliser la mémoire de mise au point automatique (AF) pour prendre votre photo (voir page 34).

- (1) Si une forte source de lumière, telle que les rayons du soleil, ou une lumière réfléchiée par le pare-brise d'une voiture par exemple, se trouve à proximité du sujet.
- (2) Si le sujet est un objet noir, comme par exemple une touffe de cheveux noir, ne pouvant réfléchir suffisamment de lumière.
- (3) Si vous prenez des photos à travers une fenêtre.
- (4) S'il y a un objet réfléchissant fortement la lumière, comme par exemple un miroir ou une surface métallique brillante, près du centre de votre sujet.

9. Utilisation de la mémoire de mise au point automatique (AF) (Fig. 18, 19, 20)

(Vous pouvez utiliser la mémoire de mise au point automatique le nombre de fois nécessaire avant de déclencher.)

- ① **Si le cadre de mise au point automatique n'est pas dirigé sur votre sujet...**
Votre photo ne sera pas nette.
- ② **Réorientez le cadre de mise au point automatique**
Déplacez légèrement l'appareil pour diriger le cadre de mise au point automatique sur l'une des personnes dans votre photo, puis mémo-

riser la mise au point en enfonçant le déclencheur à mi-course et en le maintenant. Assurez-vous que le témoin de mise au point automatique est allumé.

③ Prenez la photo

En maintenant le déclencheur enfoncé à mi-course, déplacez l'appareil à sa position d'origine, puis prenez la photo en appuyant à fond sur le déclencheur.

FIN DU FILM

1. Après l'exposition de la dernière photo (Fig. 21)

Dès que la dernière photo est exposée, recouvrez l'avant de l'objectif avec la main et continuez à déclencher jusqu'à ce que le film commence à se rembobiner dans son chargeur.

2. Pendant le rembobinage du film dans son chargeur, l'écran LCD continue à indiquer le numéro de la dernière photo exposée, mais le numéro disparaît dès que le rembobinage est terminé. (Fig. 22)



- N'essayez pas de prendre plus de photos que le nombre de poses spécifié pour votre rouleau de film car il est possible que les photos supplémentaires ne puissent pas être tirées.
- Le compteur de vues (LCD) disparaît dès que le rembobinage du film dans son chargeur est

terminé. Vous pouvez déclencher l'obturateur, mais aucune photo ne sera prise. En prenant des photos, vérifiez toujours le compteur du film.

3. Déchargez le film (Fig. 23)

Ouvrez le dos de l'appareil, poussez le chargeur du film vers le haut avec le doigt et sortez le film.

• Déchargement du film au milieu d'un rouleau (Fig. 24)

Pour rembobiner le film au milieu d'un rouleau, vous devez toujours vérifier que la charge des piles est suffisante. Si elle ne l'est pas, remplacez les piles par des neuves avant de rembobiner le film. Appuyez tout d'abord deux fois sur le bouton de mode d'exposition de sorte que la marque de flash () apparaisse dans l'écran LCD. Ensuite, appuyez continuellement sur le même bouton pendant 10 secondes afin que le témoin de retardateur () reste allumé jusqu'à ce que le film commence à se rembobiner dans son chargeur. Déchargez le film dès que possible après la fin du rembobinage.


- Si vous le rembobinez au milieu d'un rouleau lorsque les piles sont épuisées, le moteur de rembobinage peut s'arrêter pendant que le film se rembobine, ce qui fait que le dos de l'appareil pourrait être ouvert avant que le film exposé soit complètement renroulé dans son chargeur.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

1. Mode d'activation automatique du flash (Fig. 25)

Si aucun signe ou marque n'apparaît dans la partie droite de l'écran LCD (Fig. 25-A) et que la luminosité est faible, le flash sera automatiquement activé lorsque vous déclenchez.

2. Mode de réduction de l'effet des yeux rouges (Fig. 26)


Mettez l'appareil sous tension en enclenchant l'interrupteur d'alimentation, appuyez sur le bouton de mode d'exposition une fois pour faire apparaître le signe d'oeil () dans la partie droite de l'écran LCD, puis enfoncez le déclencheur. La lampe de réduction de l'effet des yeux rouges s'allume et le flash sera activé plus tard pour prendre la photo.

- Le flash ne sera pas activé si vous déclenchez avant que le témoin de charge du flash ne commence à clignoter.
- Le témoin de mise au point automatique reste allumé lorsque la lampe de réduction de l'effet des yeux rouges est allumée et s'éteint lors de l'activation du flash. Lorsque le témoin de mise au point automatique est allumé, maintenez fermement l'appareil — ne le secouez pas.
- Pour réduire au maximum l'effet des yeux rouges, demandez à votre sujet de regarder la lampe de réduction de l'effet des yeux rouges.

• A propos de l'effet des yeux rouges

Les yeux d'une personne photographiée au flash sous une faible lumière ont tendance à devenir rouges. Ceci provient du fait que la lumière du flash est réfléchiée par la rétine (partie noire) des yeux. La lampe de réduction de l'effet des yeux rouges agit pour contracter la pupille des yeux et réduire ainsi l'effet des yeux rouges.


3. Mode de flash comme lumière d'appoint (Fig. 27)

Pour prendre des photos en direction de la lumière (photos d'une personne se tenant devant une fenêtre, etc.), enfoncez deux fois le bouton de mode d'exposition pour faire apparaître la marque de flash () dans le coin inférieur droit de l'écran LCD, puis déclenchez. Le flash sera activé, même si la luminosité est importante.

- Les réglages de mode de flash sont maintenus, même après la prise de la photo. Pour changer le réglage au mode d'activation automatique du flash, il vous faudra couper l'alimentation de l'appareil et le remettre sous tension.

UTILISATION DU RETARDATEUR

1. Réglez le retardateur (Fig. 28)

Enfoncez trois fois le bouton de mode d'exposition pour faire apparaître le signe du retardateur ()

dans le coin supérieur droit de l'écran LCD. C'est tout. Pour le désactiver, appuyez encore une fois sur le bouton de mode d'exposition.

2. Enclenchez le retardateur (Fig. 29)

Pour l'enclencher, appuyez sur le déclencheur. L'objectif se règle simultanément pour la mise au point sur le sujet sur lequel le cadre de mise au point automatique est dirigé.

- Ne vous placez pas devant l'appareil lorsque vous appuyez sur le déclencheur car votre sujet pourrait ne pas être net.

3. Attendez 10 secondes (Fig. 30)

Le témoin rouge du retardateur s'allume pendant sept secondes, clignote pendant 3 secondes, puis l'obturateur est déclenché et la photo prise.

- Pour arrêter le retardateur après l'avoir enclenché, coupez l'alimentation.
- Dès que l'obturateur est déclenché, l'appareil désactive automatiquement le mode du retardateur.

app-phot-col.com

DEFAUTS DE L'APPAREIL, CAUSES POSSIBLES ET REMEDES

Défauts	Causes possibles	Remèdes	Page
1. L'obturateur ne se déclenche pas.	① Les piles sont épuisées. (Le témoin de mise au point automatique ne s'allume pas lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course.) ② Les piles sont incorrectement chargées. ③ L'interrupteur d'alimentation est désenclenché.	① Remplacez les piles. ② Rechargez correctement les piles. ③ Enclenchez l'interrupteur d'alimentation.	31 31 32
2. L'obturateur se déclenche, mais le flash n'est pas toujours activé.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vous avez déclenché avant la recharge complète du flash. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Assurez-vous que le témoin de charge du flash clignote avant de déclencher. 	34
3. Le film a été chargé et le dos de l'appareil a été refermé, mais le compteur de vues n'indique pas le numéro "1".	<ul style="list-style-type: none"> ● Après le chargement du film, vous avez oublié d'appuyer sur le déclencheur. (Le film chargé n'avance en position pour la première photo que si vous appuyez sur le déclencheur.) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Si le film n'avance pas en position pour la première photo même si vous mettez l'appareil sous tension et enfoncez le déclencheur, vous devez recharger le film car il n'est pas correctement chargé. 	32

DEFAUTS DES TIRAGES, CAUSES POSSIBLES ET REMÈDES

Défauts	Causes possibles	Remèdes	Page
1. La photo semble floue.	① Vous n'avez pas correctement dirigé l'appareil.	① Dirigez le cadre de mise au point automatique sur votre sujet ou utilisez la mémoire AF.	33, 34
	② Le filtre devant l'objectif n'est pas propre.	② Veillez à ce que le filtre devant l'objectif soit toujours parfaitement propre.	40
	③ Vous avez bougé l'appareil en appuyant sur le déclencheur.	③ Maintenez fermement l'appareil immobile lorsque vous prenez vos photos et appuyez doucement sur le déclencheur.	33
2. La photo semble sombre.	① Vous avez pris votre photo en direction de la lumière.	① Utilisez le mode de flash comme lumière d'appoint pour prendre ce genre de photo.	36
	② Votre sujet se trouvait au-delà de la portée du flash de l'appareil.	② Prenez vos photos au flash dans les limites de la portée effective du flash de l'appareil.	34

SOIN DE L'APPAREIL, ETC.

1. Votre appareil est un instrument de précision nécessitant une manipulation soignée. Evitez de lui faire subir des chocs, ne le mouillez pas et ne le laissez pas tomber. De plus, protégez-le contre le sable, la boue et la saleté.
2. Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps, retirez les piles et rangez-le dans un endroit sûr, à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité. Ne laissez pas, non plus, un film pendant longtemps dans l'appareil.
3. Retirez la saleté et la poussière du verre du filtre devant l'objectif, des fenêtres de mise au point automatique et du viseur avec une poire soufflante et en essuyant légèrement avec un morceau de tissu doux sans peluche. N'utilisez pas de solvant pour nettoyer votre appareil.
4. Par temps chaud, ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée ou sur une plage, ni dans un endroit humide, sauf pour une très courte période.
5. En cas de mauvais fonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même car il contient des circuits haute tension.

FICHE TECHNIQUE

● Film

Film en chargeur 135 (35 mm) codé DX.

● Format de négatif

24 × 36 mm.

● Objectif

Zoom Fujinon, zoom électrique, $f = 35 \sim 55$ mm, 1:6,0 ~ 9,3, 6 lentilles en 6 groupes.

● Viseur

Viseur zoom Albada, grossissement 0,35 ~ 0,52X, champ de vue 82% (3 m), cadre lumineux, cadre de mise au point automatique, témoin de mise au point automatique (témoin vert situé près de l'oculaire du viseur).

● Mise au point

Mise au point automatique de type actif, gamme de mise au point 1,3 m ~ ∞ , mémoire de mise au point automatique.

● Obturateur

Obturateur électronique programmé.

● Contrôle de l'exposition

Automatique, plages de couplage EV 12,5 ~ 16,5 (focale normale) et EV 13 ~ 17 (téléobjectif) avec film ISO 100.

● Réglage de sensibilité du film

Automatique avec films codés DX ISO 100/200 et 400.

● Chargement du film

Par insertion (filetage automatique), positionnement automatique pour la première photo au moyen du déclencheur.

- **Transport du film**

Automatique (motorisé).

- **Rembobinage du film**

Automatique (motorisé), retour automatique en fin de film, arrêt automatique lorsque le rembobinage est terminé, possibilité de rembobinage au milieu d'un rouleau.

- **Compteur de vues**

Additif, l'écran LCD affiche le numéro de la photo.

- **Flash**

Incorporé, commande électronique flashmatic, contrôle automatique de l'exposition, mode d'activation du flash automatique, mode de réduction de l'effet des yeux rouges, mode de flash comme lumière d'appoint, l'écran LCD affiche le mode sélectionné, durée de recharge d'environ 4 secondes (avec des piles alcalines-manganèse neuves).

- **Portée efficace de l'éclair**

Avec un film négatif couleur:

	ISO 100/200	ISO 400
Focale normale (35 mm)	1,3 ~ 3m	1,3 ~ 6 m
Téléobjectif (55 mm)	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

- **Retardateur**

Contrôlé électroniquement, délai d'environ 10 secondes, peut être arrêté en cours de marche, témoin de retardateur "activé".

- **Piles de l'appareil**

Deux piles alcalines-manganèses (LR 6), ne peut utiliser de piles NiCd, des piles neuves assurent environ 150 photos au flash et environ 120 photos dans le mode de réduction de l'effet des yeux rouges (testé selon la procédure d'essai de pile de Fuji).

- **Autres**

Fenêtre de confirmation du film, filetage pour pied.

- **Dimensions et Poids**

139,5 mm × 71 mm × 57,5 mm, 290,5 g (sans les piles).

* Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

Este manual explica el modo de empleo correcto de la cámara. Sírvase seguir atentamente las instrucciones.

ÍNDICE





Características especiales	42
Nomenclatura	42
Carga de las pilas	43
Colocación la correa	44
Carga de la película	44
Toma de fotografías	45
Fin de la película	47
Toma de fotografías con flash	47
Fotografías con el autodesparador	48
Fallos de la cámara, causas posibles y remedios	50
Defectos de exposición, causas posibles y remedios	51
Conservación de la cámara, etc.	52
Especificaciones	52

CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

● Cámara compacta totalmente automática de 35 mm con zoom.

1. Zoom motorizado
2. Enfoque automático de tipo activo
3. Disparo automático del flash en luz tenue
4. Capacidad de reducción de "ojos rojos"
5. Carga automática dejando caer la película
6. Avance y rebobinado de la película automáticos
7. Ajuste automático de la sensibilidad de la película
8. Autodesparador incorporado

NOMENCLATURA

- ① Botón de zoom (Telefoto) 
- ② Botón de zoom (Normal) 
- ③ Indicador de cristal líquido (LCD)
- ④ Botón de modalidad de exposición  
- ⑤ Ventanilla de enfoque automático (proyector de infrarrojos)
- ⑥ Ventanilla de enfoque automático (sensor de infrarrojos)
- ⑦ Luz reductora de ojos rojos
- ⑧ Flash
- ⑨ Orejeta para la correa
- ⑩ Disparador
- ⑪ Piloto del autodesparador
- ⑫ Fotosensor de exposición automática

- ⑬ Objetivo (con filtro)
- ⑭ Ventanilla del visor
- ⑮ Luz indicadora de flash listo
- ⑯ Interruptor de alimentación
- ⑰ Luz de enfoque automático/comprobación de las pilas
- ⑱ Ocular del visor
- ⑲ Seguro del respaldo de la cámara
- ⑳ Ventanilla de confirmación de película
- ㉑ Rosca para trípode
- ㉒ Tapa del compartimiento de las pilas

LCD (Indicador de cristal líquido)

- ㉓ Cuentaexposiciones
- ㉔ Marca de flash
- ㉕ Indicador de reducción de ojos rojos
- ㉖ Marca del autodesparador

CARGA DE LAS PILAS

Utilice las dos pilas siguientes:

- Pila de manganeso-alcalina de 1,5 V (LR 6).
(Use siempre dos pilas nuevas del mismo tipo y marca.)
- Las pilas de manganeso no se recomiendan porque su duración útil será demasiado corta.
- No utilice pilas de níquel-cadmio.

Vida útil de las pilas y precauciones

- Compruebe el estado de las pilas con la luz de enfoque automático. Si la luz indicadora de flash listo parpadea pero no se enciende la luz de enfoque automático cuando se oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido, el disparador puede no dispararse porque las pilas están casi agotadas. Esto significa que tendrá que recambiar las pilas.
- Después de tomar una foto con flash, oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido. Si la luz de enfoque automático tarda más de 30 segundos en encenderse, cambie inmediatamente las pilas. Si continúa disparando con pilas gastadas, puede que la película no se rebobine en su cartucho cuando el rollo de película está terminado.
- Las temperaturas bajas pueden reducir la eficiencia de las pilas. Cuando dispare en tiempo frío, utilice siempre pilas nuevas de manganeso-alcalina. No utilice pilas de manganeso.

1. Abra la tapa del compartimiento de las pilas (Fig. 1)

Limítese a presionar la tapa hacia afuera y tirar de ella hacia arriba.

2. Inserte las pilas (Fig. 2)

Inserte las pilas en el compartimiento de las

mismas alineando correctamente las polaridades (+) y (-) como se ilustra en el interior de la tapa del compartimiento, y luego cierre la tapa.

3. Comprobación de las pilas (Fig. 3)

Active el interruptor de alimentación empujándolo hacia la derecha. Espere cinco segundos, y después oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido. Si se enciende la luz de enfoque automático (luz verde), quiere decir que las pilas están en buenas condiciones.

COLOCACIÓN DE LA CORREA (Fig. 4, 5)

- Pase un extremo de la correa por la orejeta de la cámara.
- Luego, pase el mismo extremo por la hebilla y asegúrelo.

CARGA DE LA PELÍCULA

1. Abra el respaldo de la cámara (Fig. 6)

Para abrirlo, empuje hacia arriba el seguro del respaldo de la cámara.

2. Carga de la película (Fig. 7)

Deje caer la película suavemente en el compartimiento de la película.

- Aunque la punta de la película esté ondeada,

puede ignorar todo esto.

- Utilice un rollo de película DX de 35 mm (película marcada con las letras DX en la caja de película y en el cartucho).

3. Cierre el respaldo de la cámara (Fig. 8)

Empuje la película suavemente hacia el interior de la cámara de la película con la yema del dedo y cierre el respaldo de la cámara.

Marca de punta de la película (Fig. 8-A)

- Empuje la película suavemente hacia dentro con el dedo.

4. Avance de la película hasta la primera exposición (Fig. 9)

Active el interruptor de alimentación y oprima el disparador. La película avanzará automáticamente hasta la primera exposición y el indicador de cristal líquido mostrará el número "1" (fotograma No. 1).

- Si la parte de la película que sobresale del cartucho es demasiado corta o demasiado larga, ajústela (tirando de la película o rebobinándola) de manera que la punta de la misma se halle dentro de la marca de punta, y luego deje caer el cartucho en el compartimiento de la película.
- La ventanilla de confirmación de película mostrará el tipo y sensibilidad de la película cargada y el número de exposiciones que contiene.

TOMA DE FOTOGRAFÍAS

1. Encienda la alimentación (Fig. 10)

Para encenderla, empuje el interruptor de alimentación hacia la derecha. Tan pronto como la luz indicadora de flash listo empiece a parpadear, Ud. está listo para tomar fotos. Si está fotografiando con poca luz, el flash se disparará automáticamente.

2. Zoom a telefoto (Fig. 11)

Para pasar el zoom a telefoto, presione el botón de zoom del lado derecho ([Z]).

- Si activa el interruptor de alimentación y luego deja la cámara inactiva durante unos 2 minutos o más, la luz indicadora de flash listo se apagará automáticamente. Para hacerla parpadear de nuevo, apague la alimentación y vuelva a encenderla otra vez.

3. Zoom a ángulo normal (Fig. 12)

Para volver el zoom a ángulo normal, presione el botón de zoom del lado izquierdo ([Z]). La imagen del visor cambiará de tamaño al usar el zoom.

4. Componga la fotografía (Fig. 13)

Marco brillante (Fig. 13-A)

En la foto saldrá todo lo que ve dentro del marco brillante del visor.

5. Sujete la cámara con firmeza (Fig. 14)

Sujete la cámara con las dos manos. Si dispara con la cámara en posición vertical, ponga el flash hacia arriba.

- Mantenga los dedos y la correa de la cámara alejados del objetivo, ventanillas de enfoque automático y cabezal del flash.

6. Enfoque (Fig. 15)

Marco de enfoque automático (Fig. 15-A)

Apunte el marco de enfoque automático situado en el centro del visor a su sujeto. El objetivo se enfocará automáticamente en el objeto que se ve dentro del marco de enfoque automático. Póngase siempre a 1,3 metros o más del sujeto para disparar.

- Apunte la cámara de manera que el marco de enfoque automático esté completamente tapado por el sujeto al que se apunta.

7. Compruebe los pilotos de flash listo y de enfoque automático (Fig. 16)

Cerciórese de que la luz indicadora de flash listo está parpadearando y la luz de enfoque automático se enciende cuando el disparador está oprimido hasta aproximadamente la mitad de su recorrido. Si

la luz es insuficiente, el flash se disparará automáticamente para proporcionar siempre bellas fotografías.

8. Tome la fotografía (Fig. 17)

Para sacar su fotografía, oprima el disparador totalmente hacia abajo con suavidad. En cuanto dispara, la película avanzará automáticamente hasta el fotograma siguiente.

Alcance efectivo del flash

- Con películas más sensibles se pueden tomar fotos de sujetos más lejanos.

Objetivo \ Película	ISO 100/200	ISO 400
Normal	1,3 ~ 3 m	1,3 ~ 6 m
Telefoto	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

- Aunque raramente, puede que el objetivo no enfoque adecuadamente en las situaciones siguientes. En este caso, tendrá que utilizar la fijación de enfoque automático para tomar la fotografía (vea la página 46).

(1) Si existe una fuente luminosa fuerte, como luz solar fuerte, cerca del sujeto, o luz de dichas

fuentes reflejada por el parabrisas de un automóvil, etc.

- (2) Si el sujeto es un objeto negro, como pelo negro, que no puede reflejar la luz lo suficiente.
- (3) Cuando toma fotografías a través de ventanas de cristal.
- (4) Si existe un objeto que refleja fuertemente la luz, como un espejo o un trozo brillante de metal, cerca del centro del sujeto.

9. Utilización de la fijación de enfoque automático (Fig. 18, 19, 20)

(La fijación de enfoque automático puede usarse tantas veces como se desee antes de disparar.)

① **Si el marco de enfoque automático está fuera del sujeto...**

La imagen no saldrá enfocada con precisión.

② **Apunte el marco de enfoque automático**

Mueva ligeramente la cámara, dirija el marco de enfoque automático del visor a una de las personas en su fotografía, y después oprima el disparador hasta aproximadamente la mitad de su recorrido y lo mantenga así para fijar el enfoque. Compruebe que la luz de enfoque automático se enciende.

③ **Tome la fotografía**

Manteniendo oprimido el disparador en la mitad de su recorrido, mueva la cámara para recomponer su fotografía y oprima el disparador

hasta el fondo para tomarla.

FIN DE LA PELÍCULA

1. Después de la exposición del último fotograma (Fig. 21)

Después de exponer el último fotograma, cubra la parte delantera del objetivo con la mano y continúe disparando hasta que la película empiece a rebobinarse en su cartucho.

2. Mientras se está rebobinando la película, el indicador de cristal líquido indica el número del último fotograma expuesto. El número desaparecerá cuando el rebobinado termina. (Fig. 22)

- No trate de tomar más que el número especificado de exposiciones en su rollo de película porque el laboratorio fotográfico puede no tirar exposiciones extras.
- El cuentaexposiciones (LCD) dejará de indicar el número cuando la película se haya rebobinado por completo. El obturador podría dispararse, pero no se tomará ninguna foto. Cuando dispase, compruebe siempre el cuentaexposiciones.

3. Descarga de la película expuesta (Fig. 23)

Abra el respaldo de la cámara, presione el cartucho de película hacia arriba con el dedo, y

extráigalo.

• Descarga de la película a medio carrete (Fig. 24)

Cuando rebobine la película a medio carrete, debe siempre comprobar si la potencia de las pilas es suficiente o no. Si no, cerciórese de cambiar las pilas con un juego nuevo antes de rebobinar la película. Para rebobinar la película, presione primero el botón de modalidad de exposición dos veces hasta que aparezca la marca de flash (⚡) en el indicador de cristal líquido. Luego, presione el mismo botón continuamente durante 10 segundos de modo que la marca del autodisparador (☺) permanezca encendida hasta que la película empiece a rebobinarse en su cartucho. Saque la película cuando el rebobinado termina.

- Si rebobina la película a medio carrete con pilas gastadas, el motor de rebobinado puede pararse mientras la película se está rebobinando. En este caso, el respaldo de la cámara podría ser abierto antes de que la película expuesta se haya rebobinado completamente en su cartucho.


TOMA DE FOTOGRAFÍAS CON FLASH

1. Modalidad de disparo automático del flash (Fig. 25)

Si no se ve ninguna marca o señal en la parte

derecha del indicador de cristal líquido (**Fig. 25-A**) y la luz es insuficiente, el flash se activará automáticamente cuando se oprime el disparador.

2. Modalidad de reducción de ojos rojos (Fig. 26)

Encienda la alimentación, oprima una vez el botón de modalidad de exposición para que la marca del ojo () aparezca en la parte derecha del LCD, y oprima el disparador. La luz reductora de ojos rojos se encenderá y el flash se disparará un poco más tarde para tomar la fotografía.


- El flash puede no dispararse si se oprime el disparador antes de que la luz indicadora de flash listo empiece a parpadear.
- La luz de enfoque automático seguirá encendida mientras la luz de reducción de ojos rojos está encendida, y se apagará cuando se dispara el flash. Mientras la luz de enfoque automático está encendida, sujete la cámara firmemente — evite sacudidas.
- Para reducir el efecto de ojos rojos lo más posible, pida a su sujeto que mire a la luz de reducción de ojos rojos.

● Nota sobre los efectos de ojos rojos

Cuando se fotografía a una persona con poca luz, puede que los ojos salgan rojos. La razón es que la luz del flash vuelve a reflejarse en el objetivo desde la parte posterior (retina) de los ojos del sujeto. La

luz de reducción de ojos rojos contraerá las pupilas del sujeto para reducir el efecto de ojos rojos.


3. Modalidad de flash de relleno (Fig. 27)

Para tomar fotografías a contraluz (fotografías de una persona que está contra una ventana, etc.), oprima el botón de modalidad de exposición dos veces de modo que la marca de flash () aparezca en la parte inferior derecha del LCD, y luego oprima el disparador. El flash se activará aunque sea a la luz de un día claro.

- Los ajustes de modalidad de flash seguirán activados después de tomar fotografías. Para reponer la cámara a la modalidad de disparo automático de flash, tendrá que apagar la alimentación y volver a encenderla otra vez.

FOTOGRAFÍAS CON EL AUTODISPADOR

1. Ajuste el autodisparador (Fig. 28)

Oprima el botón de modalidad de exposición tres veces para que la señal del autodisparador () aparezca en la parte superior derecha del LCD. Esto es todo. Para desactivar el autodisparador, presione el botón de modalidad de exposición una vez más.

2. Ponga el autodesparador en funcionamiento (Fig. 29)

Para poner el autodesparador en funcionamiento, oprima el disparador. El objetivo simultáneamente se enfocará en el sujeto al que esté apuntando el marco de enfoque automático.

- No se ponga delante de la cámara cuando oprima el disparador, ya que el objetivo no será capaz de enfocar adecuadamente.

3. Espere 10 segundos (Fig. 30)

La luz roja de autodesparo se encenderá durante siete segundos y luego parpadeará durante tres segundos, tras lo cual se disparará el obturador para tomar la fotografía.

- Para desactivar el autodesparador después de que se haya puesto en funcionamiento, apague el conmutador de alimentación.
- En cuanto se dispare el obturador, la modalidad de autodesparo se desactivará automáticamente.

app-phot-col.com

FALLOS DE LA CÁMARA, CAUSAS POSIBLES Y REMEDIOS

Fallos	Causas posibles	Remedios	Página
1. El obturador no se dispara.	① Las pilas están agotadas. (La luz de enfoque automático no se enciende cuando el disparador está oprimido hasta la mitad de su recorrido.)	① Cambie las pilas con un juego nuevo.	43
	② Las pilas están incorrectamente colocadas.	② Vuelva a colocar las pilas correctamente.	43
	③ El interruptor de alimentación no está activado.	③ Oprima el interruptor de alimentación.	44
2. El obturador se dispara pero el flash a veces no funciona.	● Se oprimió el disparador antes de que el flash esté completamente cargado.	● Compruebe que la luz indicadora de flash listo parpadea antes de disparar.	45
3. La película está cargada y el respaldo de la cámara está cerrado, pero el cuentaexposiciones no indica el número "1".	● Después de cargada la película, se le olvidó oprimir el disparador. (La película cargada no avanzará hasta el primer fotograma a menos que se oprima el disparador.)	● Si no avanza la película hasta el primer fotograma cuando se activa el interruptor de alimentación y se oprime el disparador, tendrá que recargar la película porque no está correctamente colocada.	44

DEFECTOS DE EXPOSICIÓN, CAUSAS POSIBLES Y REMEDIOS

Defectos	Causas posibles	Remedios	Página
1. La fotografía parece borrosa.	① No dirigió la cámara correctamente.	① Dirija el punto de enfoque automático al sujeto o utilice la fijación de enfoque automático.	45, 46
	② No está limpio el filtro que está delante del objetivo.	② Mantenga siempre limpio el filtro delante del objetivo.	52
	③ Movi6 la cámara al presionar el disparador.	③ Sujete firmemente la cámara y oprima el disparador suavemente.	45
2. La fotografía parece oscura.	① La fotografía se tom6 a contraluz.	① Utilice la modalidad de flash de relleno al hacer fotos.	48
	② El sujeto estaba fuera del alcance del flash incorporado de la cámara.	② Tome las fotos dentro del alcance del flash incorporado.	46

CONSERVACIÓN DE LA CÁMARA, ETC.

1. Esta cámara es un instrumento de precisión que es preciso manejar con cuidado. Evite golpearla, mojarla o dejarla caer. Asimismo, protéjala de arena, barro o suciedad.
2. Si no va a utilizar la cámara durante un período largo de tiempo, guárdela en un sitio sin calor, polvo ni humedad. También, no deje la película en la cámara durante un período prolongado.
3. Quite la tierra y el polvo del vidrio del filtro delante del objetivo, ventanillas de enfoque automático y visor con un solplador de aire y limpiando suavemente con un trozo de paño suave y sin pelusa. No use disolventes para limpiarlos.
4. En tiempo caluroso, no deje la cámara dentro de compartimientos cerrados del automóvil o en la playa, ni tampoco la deje en sitios húmedos a no ser que sea durante un rato corto.
5. En caso de mal funcionamiento, nunca intente reparar la cámara Ud. mismo porque está equipada con circuitos de alta tensión.

ESPECIFICACIONES

- **Película**
Película en rollo 135 DX (35 mm)
- **Tamaño del negativo**

24 × 36 mm.

- **Objetivo**
Objetivo zoom Fujinon, zoom motorizado, $f = 35 \sim 55$ mm, 1:6,0 ~ 9,3, 6 componentes, 6 elementos.
- **Visor**
Visor zoom Albada, aumento 0,35 ~ 0,52X, campo de visión del 82% (a 3 m), marco brillante, punto de enfoque automático, luz de enfoque automático (luz verde junto al ocular del visor).
- **Enfoque**
Enfoque automático de tipo activo, gama de enfoque desde 1,3 m a infinito, fijación de enfoque automático.
- **Obturador**
Obturador electrónico programado.
- **Control de exposición**
Automático, gama de acoplamiento de EV 12,5 ~ 16,5 (normal) y EV 13 ~ 17 (telefoto) con película ISO 100.
- **Ajuste de sensibilidad de la película**
Automático con películas ISO 100/200 y 400 DX.
- **Carga de la película**
Se carga dejándola caer dentro de su compartimiento, colocación automática del primer fotograma al disparar.
- **Avance de la película**

Automático (motorizado).

- **Rebobinado de la película**

Automático (motorizado), retorno automático al final de la película, parada automática al completarse el rebobinado, provisto con rebobinado a medio carrete.

- **Cuentaexposiciones**

Tipo aditivo, el LCD indica el número del fotograma.

- **Flash**

Incorporado, exposición automática de flash controlada electrónicamente, modalidad de disparo automático de flash, modalidad de reducción de ojos rojos, modalidad de flash de relleno, la modalidad seleccionada se indica en el LCD, tiempo de recarga de 4 seg. aproximadamente (con nuevas pilas alcalinas de manganeso).

- **Alcance efectivo del flash**

Con película negativa en colores:

	ISO 100/200	ISO 400
Normal (35 mm)	1,3 ~ 3 m	1,3 ~ 6 m
Telefoto (55 mm)	1,3 ~ 2 m	1,3 ~ 4 m

- **Autodisparador**

Electrónicamente controlado, unos 10 segundos de retardo, puede pararse a la mitad, piloto de activación del autodisparador.

- **Alimentación**

Dos pilas alcalinas de manganeso ligeras (LR 6), no pueden usarse pilas NiCd, dos pilas nuevas dan aproximadamente para 150 fotos todas ellas con flash y para 120 en la modalidad de reducción de ojos rojos (según los resultados de las pruebas de pilas de Fuji).

- **Otros**

Ventanilla de confirmación de película, rosca para trípode.

- **Dimensiones y peso**

139,5 × 71 × 57,5 mm, 290,5 gr. (sin pilas).

* Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso.



FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo 106, Japan.

< Fuji Film Abroad >

In North America

FUJI PHOTO FILM U.S.A., INC.
555 Taxter Road, Elmsford, N.Y. 10523, U.S.A.
FUJI PHOTO FILM CANADA INC.
275 Britannia Road East, Mississauga, Ontario, L4Z 2E7, Canada
FUJI PHOTO FILM HAWAII, INC.
1650 Kalakaua Avenue, Honolulu, Hawaii 96826

In Europe

FUJI PHOTO FILM (EUROPE) G.m.b.H.
Heesenstr. 31, 4000 Dusseldorf 11, Postfach 190321, Germany
FUJI PHOTO FILM (U.K.) LTD.
Fuji Film House, 125 Finchley Road, Swiss Cottage, London NW3 6JH, England
FUJI FILM ESPAÑA, S.A.
Aragon, 180, 08011-Barcelona, Spain

In South America

FUJI PHOTO FILM DO BRASIL LTDA.
Avenida Vereador Jose Diniz No. 3.400, Campo Belo - CEP 04.604
Cx. Postal 9.959, Sao Paulo-SP, Brasil

In Asia

FUJI PHOTO FILM CO., LTD., HONG KONG OFFICE
Room 916, Sun Plaza, 28 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
FUJI PHOTO FILM (SINGAPORE) PTE. LTD.
101 Thomson Road, 31-00 United Square, Singapore 1130
FUJI PHOTO FILM (THAILAND) LTD.
S.P. Building, 8th Floor, 388 Phaholyothin Road, Bangkok 10400, Thailand
FUJI PHOTO FILM (MALAYSIA) SDN. BHD.
25th Floor, East Wing, Menara Maybank, 100, Jalan Tun Perak, 50050 Kuala Lumpur, Malaysia
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., TAIPEI OFFICE
Rm. 601, Hung Chong Bldg., No.38, Sec. 6, Min Chuan E. Rd., Taipei 11412, Taiwan, Republic of China
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SEOUL OFFICE
Dae Won Building, 946-18, Daechi-Dong, Kwang Nam-Ku, Seoul 135-280, Korea
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., BEIJING REPRESENTATIVE OFFICE
Beijing Hotel, Room No. 6053, Dong Chang An Street, Beijing, China
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SYDNEY REPRESENTATIVE OFFICE
c/o Hanimex Pty. Limited, Old Pittwater Road, Brookvale, N.S.W. 2100, Australia

In Oceania